

LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta. Depuis 1928.

Vol. 21 No. 11

Edmonton, vendredi le 13 mars 1987

16 pages 0.50

Pour tout savoir
sur ce qui se passe
dans votre région,
consultez le
Bloc-Notes en
page 15!

• Beaucoup de temps et d'argent pour obtenir un petit quelque chose

LÉO VAN BRABANT DE ST-PAUL OBTIENT GAIN DE CAUSE POUR RETARDER L'ENSEIGNEMENT DE L'ANGLAIS

YVES LAVERTU

EDMONTON - Après plus de trois mois d'un travail intense.

un parent francophone de St-Paul vient d'arracher à sa commission scolaire la possibilité pour son enfant de commencer

à recevoir l'enseignement en anglais en troisième année plutôt qu'en deuxième.

Léo Van Brabant aura dû pour ce faire rencontrer un à un dix-neuf parents francophones afin de leur faire signer une pétition exigeant que l'éducation en langue anglaise ne commence uniquement qu'en troisième année.

Constatant que son enfant actuellement en première année, recevrait dès septembre 1987 le cours "Langue et Littérature" en anglais, M. Van Brabant avait alors alerté d'autres parents dans la même situation.

M. Van Brabant présente maintenant président de la Société des parents pour l'éducation française à St-Paul (SPEF) aura cependant agi dans toute cette affaire à titre de simple parent.

Pendant trois mois après les heures de bureau, celui-ci s'est déplacé à ses frais pour rencontrer et sensibiliser les parents habitant pour la plupart en campagne.

Souvent farouches au départ, ceux-ci se disaient pourtant vers la fin de la soirée d'accord avec la démarche du parent. Seize de ces derniers ont d'ailleurs signé la pétition en marche depuis cet automne.

Le 18 février dernier, les commissaires du Conseil scolaire #2228 acquiesçaient à la demande des parents. À partir de septembre 1987, le cours "Langue et Littérature" sera donc dispensé en troisième année plutôt qu'en deuxième

pour les élèves fréquentant le programme scolaire francophone. Cette décision n'affectera cependant pas le programme d'immersion même si 60% des enfants qui fréquentent ce programme sont de parents francophones. Les commissaires disent à cet effet attendre que les parents concernés en fassent aussi la demande.

C'est d'ailleurs l'attitude attentiste de ces commissaires qui choque M. Van Brabant. Celui-ci juge ainsi qu'il a dû payer chèrement sa récente victoire (au moins 40 heures de labeur et beaucoup de déplacements) alors que les commissaires auraient pu d'eux-mêmes et sans attendre une pétition offrir de retarder l'enseignement en langue anglaise.

Le maire de Québec félicite Saint-Isidore

ST-ISIDORE (GL) - Empêché d'être lui-même présent à l'ouverture du Centre culturel de St-Isidore et à son carnaval d'hiver qui avait lieu le lendemain, le maire de Québec, M. Jean Pelletier, a néanmoins tenu à y déléguer un représentant, soit le directeur de son cabinet, M. Jean Hubert.

"Je veux me faire le porte-parole du maire de Québec, a dit ce dernier vendredi soir, pour vous exprimer tout le plaisir qu'il a éprouvé en recevant votre invitation à venir témoigner, dans votre communauté francophone de St-Isidore, de l'intérêt que la ville de Québec porte aux francophones dispersés à travers le Canada et l'Amérique, et luttant pour la conservation et le développement de leur langue et de leurs traditions françaises".

Le conférencier a vivement intéressé son auditoire en parlant du Carnaval de Québec qui, chaque année, transforme la grisaille de l'hiver de la "vieille

capitale" en une "explosion de joie de vivre", par ses activités multiples et les milliers de visiteurs qui y sont attirés par ces festivités.

"Je ne doute pas qu'ici, à St-Isidore, a-t-il dit, à votre carnaval, vous saurez aussi faire un succès de cet événement et mettre en valeur les traditions canadienne-françaises d'hospitalité, de camaraderie et de joie de vivre qui témoignent de la vitalité de notre peuple, de son esprit d'initiative et de sa capacité de tirer profit et avantage d'un climat rude mais sain, pour faire de l'hiver une source de plaisirs vivifiants".

Civilisation unique au monde

Vers la fin de son discours, M. Hubert a affirmé que "c'est en demeurant bien français, de cœur, d'esprit et dans votre vécu quotidien, que vous apporterez la plus belle contribution qui soit à l'avenir du Canada et au développement, dans notre beau pays, d'une civilisation unique dans le monde et dont nous pourrions être fiers".

Étant aussi le président du Conseil de la Vie française en Amérique, M. Hubert a rappelé que le 1er juillet prochain, cet organisme célébrera son 50e anniversaire d'existence. Le Conseil de la Vie française en Amérique, a-t-il dit, a été fondé "pour représenter les forces vives des différents groupes francophones au Canada et aux États-Unis, en constituant pour eux un poste d'observation, un poste d'écoute et un centre d'action propres à susciter une coopération efficace des esprits et des volontés pour la conservation et l'affirmation de la langue, de la culture et de l'esprit français en Amérique".

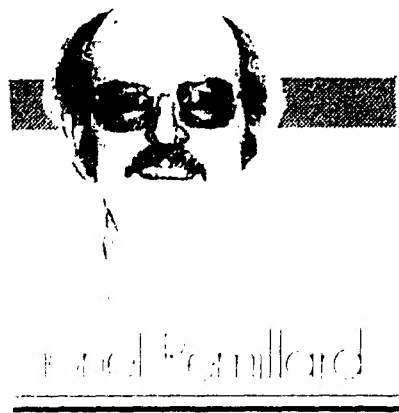
La Mission du Lac-la-Biche décrétee site historique



L'ensemble de la Mission de Lac-la-Biche serait bientôt déclarée zone historique. Voir page 6.

Archives provinciales de l'Alberta OB 1059

L'Alberta connaît une pénurie d'enseignants bilingues



Selon un sondage effectué annuellement par l'Association des Conseils scolaires pour l'éducation bilingue en Alberta, le nombre d'enseignants requis pour les programmes de français en 1981 était de 210. En 1983, il chuta à 158 et monta en flèche en 1986 pour atteindre 276 professeurs.

La Faculté Saint-Jean produit environ 50 finissants par année et presque autant sortent des 3 autres universités de Lethbridge, Calgary et Edmonton.

Dans le cas de Calgary et Lethbridge les nouveaux professeurs sont surtout originaires du Québec et de l'Europe et en plus retenus sur place, car la plupart sont mariés. Il faut de plus compter sur l'attrait des grandes villes.

Il est clair que les jeunes albertains francophones boudent l'enseignement comme future carrière. Même à la Faculté Saint-Jean à peine 50% des finissants en éducation sont de l'Alberta.

L'Université de l'Alberta ne produit pas dans ses deux facultés d'éducation suffisamment de finissants bilingues pour suffire aux besoins d'Edmonton.



En surcroît, les finissants demeurent presque tous à Edmonton car après 4 ans en ville à l'université, les villages et campagnes ne sont guères attrayants et la plupart se méritent un contrat à Noël au cours de leurs stages d'enseignement pratique.

Cette année, comme depuis déjà 4 ans, les écoles françaises et d'immersion française devront faire appel aux facultés d'éducation de l'Est du Canada.

Une campagne de recrutement s'effectuera à la fin mars et au début d'avril dans les villes suivantes: Toronto, Ottawa, Sudbury pour l'Ontario, à Moncton pour le Nouveau-Brunswick et à Sherbrooke, Lennoxville, Montréal, Québec et Chicoutimi pour le Québec par le truchement des bureaux de placement d'Immigration et Emploi Canada sur les campus universitaires.

Depuis quelques années le transfert des pensions d'une province à l'autre est possible et la certification obtenue hors de l'Alberta est acceptée selon les

ententes intervenues au Conseil des ministres de l'Éducation du Canada.

Cependant, il reste encore des difficultés à surmonter. Les enseignants de l'extérieur retournent dans leur province d'origine car l'expérience obtenue hors province ne compte pas pour l'obtention d'un certificat permanent d'enseignement. De plus, il y a les problèmes d'apprentissage de l'anglais, de l'adaptation à une autre province et de plus anglaise, et aussi de la ville à la vie rurale.

Les programmes, les manuels et les services d'appui sont différents et souvent même n'existent pas, ou laissent à désirer. La plus grande lacune est le manque de préparation professionnelle pour les classes d'immersion.

L'Alberta aux prises avec des compressions budgétaires ne peut pas pour l'instant favoriser davantage la préparation de ses propres enseignants bilingues.

Cette année, les conseils scolaires devront se cotiser entre eux pour effectuer à leurs frais

la campagne de recrutement, car à cause des compressions budgétaires, le gouvernement a retiré sa subvention de 6,500\$ à l'Association des Conseils scolaires pour l'éducation bilingue en Alberta.

De plus, tant et aussi longtemps que les écoles secondaires albertaines n'offriront pas

plus de programmes en français, il est impossible de croire que la Faculté Saint-Jean produira 2000 enseignants albertains pour les programmes bilingues de l'Alberta.

Comme le dit souvent et surtout le doyen Antoine Bour, "votre faculté est là pour préparer la relève, à vous de vous en servir".

CARNET DE VOYAGE (Deuxième épisode)

Popicos en tournée '87

Victoria, C.B.

3-3-87

Après une semaine à Calgary, (semaine où l'on s'est permis un petit virus de la grippe!), une semaine à Vancouver (ensoleillée pour 4 jours - 12° à 18°C!), on est maintenant à Victoria. À l'heure du thé.

Bien entendu après nos représentations, on se dépêche pour prendre le thé de 5 heures... qui est servi à 4 heures! Alors on mène une vie qui bat d'un rythme un peu différent: Clown Clown, Sganarelle et le thé au magnifique Empress Hotel. Tout à fait victorien!

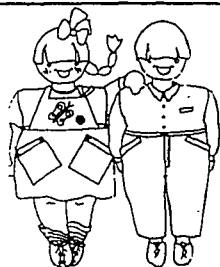
La Colombie-Britannique ne cesse de nous étonner. Les écoles ont de bons programmes d'immersion et la compréhension du français est supérieure à ce que l'on s'imaginait. Alors nos spectacles sont bien accueillis.

Après près d'un mois de tournée, on s'amuse de plus en plus avec nos spectacles; chaque jour nous amène une nouvelle surprise.

En fin de semaine, on rentre en Alberta, on joue une semaine à Calgary et on rentre à Edmonton quelques jours... après tout, c'est la finale de la L.L.I.E. '87...!

À la prochaine

Ti-Ri, Carreau, Lune, Pouf.



OFFRE D'EMPLOI D'ÉTÉ Moniteurs/Monitrices pour CAMPS DE JOUR

L'A.C.F.A. régionale d'Edmonton et celle de Morinville-Legal sont à la recherche de **6 moniteurs/monitrices** pour leurs **camps d'été de jour** - pour les enfants de 6 à 12 ans

Qualifications requises:

1. Avoir une très bonne connaissance de la langue française;
2. Être âgé(e) de 18 ans et plus;
3. Avoir de l'expérience de travail avec les enfants;
4. Posséder des aptitudes en chant, théâtre, jeux de plein air et bricolage;
5. Posséder un certificat de premiers soins (préférentiellement).

Durée: 29 juin au 28 août 1987

Salaire: À déterminer.



Tous ceux et celles qui sont intéressé(e)s doivent remettre leur curriculum vitae au bureau de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton. Les entrevues auront lieu à la fin mars.

A.C.F.A. Régionale d'Edmonton
#100, 8925 - 82e avenue
EDMONTON, ALBERTA
T6C 3J1
469-4401

L'Annuaire des Organismes et Commerçants francophones '86 est disponibles gratuitement. Composez 423-5672

Howard & McBride Ltd

Salons funéraires

10045 - 109 rue
Edmonton, Alberta

**Service complet
en français**

M. Luc Lafrance
gérant

Mme Annette Brissette
directrice de musique

422-1141

- Fort Saskatchewan
- Spruce Grove
- Stony Plain
- St-Albert
- Ardrossan
- Gibbons, Bon Accord

Les familles de l'Alberta se fient à notre maison depuis 1921. Nous nous engageons à continuer de fournir un service digne d'une telle confiance. Nous continuerons à offrir une vaste gamme de prix afin d'accommoder toutes les familles et tous les budgets.

LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

**Décès, Mariage, Nomination
Pour 15,00\$, annoncez-les
dans Le Franco!**

UN DON À CARE CANADA POUR DE MEILLEURS LOGEMENTS

CARE

CARE Canada 1312 Bank Ottawa K1S 5H7

• Subventions du Secrétariat d'État

De plus en plus d'organismes viennent puiser à même un budget qui n'augmente pas

BERNARD SÉVIGNY

EDMONTON - Les organismes francophones de l'Alberta ont fait parvenir au cours des dernières semaines leur demande de subvention au Secrétariat d'État afin de boucler le budget de leur prochaine année d'activités. Certains organismes seront peut-être déçus des fonds qui leur seront accordés tandis que d'autres, au contraire, s'en réjouiront. La politique d'octroi du Secrétariat d'État, aux dires des responsables, est établie en fonction d'un souci constant de répondre de façon adéquate aux besoins de la communauté francophone de l'Alberta.

L'année dernière, le ministre

franco-albertains diminueront cette année. Ces coupures s'expliquent, d'une part, par le fait qu'il y a de plus en plus d'organismes francophones qui sont subventionnés par le Secrétariat d'État et ce, à partir d'un budget identique à celui de l'année dernière. D'autre part, certaines compressions s'avèrent nécessaires puisque le Secrétariat d'État établit ses priorités en fonctions de l'évolution économique, politique et sociale de la communauté franco-albertaine.

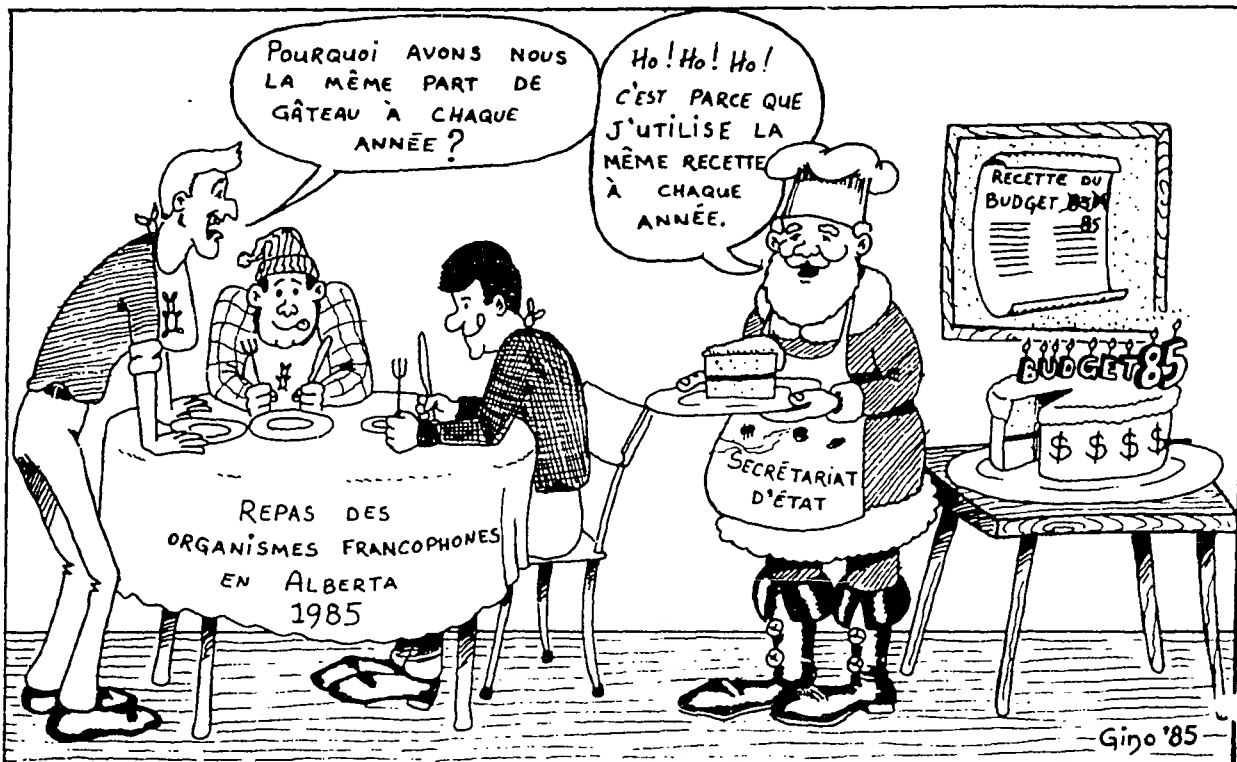
Les critères d'octroi sont les mêmes qu'au cours des années passées affirme monsieur Denis Lorieau, directeur du district nord du Secrétariat d'État, mais plusieurs nouveaux orga-

son sont retranchés des subventions aux organismes ayant moins d'impact dans la communauté. De plus, plusieurs autres projets à court terme sont subventionnés par le Secrétariat d'État. Ainsi, la répartition des fonds varie d'une année à l'autre, en fonction des besoins de la francophonie albertaine.

Le bureau régional du Secrétariat d'État à Edmonton a néanmoins un droit de regard important sur les activités planifiées par les organismes francophones puisque c'est lui qui, après évaluation de la situation et enquête sur le terrain, fait ses recommandations au ministère à Ottawa.

Cette politique d'attribution

d'avantage sur leur programme et leurs activités.



Caricature publiée dans Le Franco du 6 mars 1985.

des Finances du gouvernement canadien, monsieur Michael Wilson, avait retranché 5% du budget destiné aux subventions du Secrétariat d'État. Or, toutes les subventions octroyées aux organismes francophones de l'Alberta avaient été coupées du même pourcentage. Cette année, le Secrétariat d'État dispose de la même somme que l'an passé (en chiffres absolus) pour fins de subvention, ce qui représente tout de même une baisse réelle compte tenu du taux d'inflation.

Certains montants de l'aide accordée aux organismes

nismes francophones sont maintenant éligibles à une aide financière gouvernementale. Selon monsieur Lorieau, le Secrétariat d'État se doit de mettre l'accent sur les activités génératrices de revendications, celles-ci faisant bénéficier l'ensemble de la population francophone de l'Alberta comme par exemple, la nouvelle association provinciale des parents francophones. Cependant, en contre-partie, ces fonds

qui fait le bonheur des uns et le malheur des autres, a tout de même des conséquences positives pour la communauté francophone. Elle pousse, en effet, les organismes à trouver d'autres sources de financement, soit par des campagnes de souscriptions, soit par des activités sociales et culturelles. Ces efforts permettent à ces organismes de se rapprocher de la clientèle desservie et, du même coup, de l'informer

Êtes-vous membres de la francophonie? Si oui, devenez membre de l'A.C.F.A.



théâtre français d'edmonton
8406-91e rue, t6c 4g9, 469-0829

Présente

le 20, 21, 26, 27, 28 mars 1987 à 20h00 et le 29 mars à 15h00

la célèbre comédie en deux parties de

MICHEL TREMBLAY

"LE GARS DE QUÉBEC"

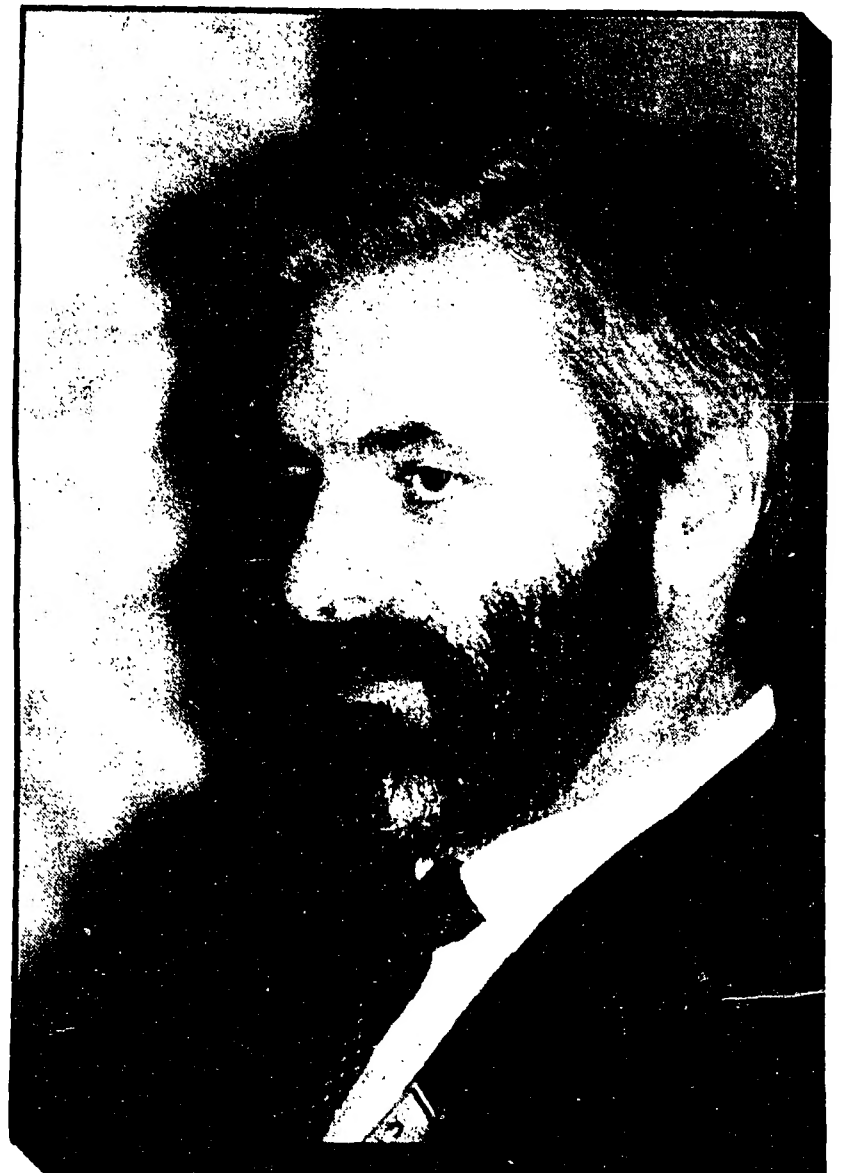
Avec Mesdames: Thérèse Dallaire, Adèle Fontaine et Geneviève Forget et Messieurs Ernest Chiasson, Raymond Dallaire, Pierre Girard, Jean-François Gouin, Peter Mac Donald, Benoit Parisseau, Louis Prince, André Roy et Roland Soucy.

Scénographie: Beata et Witold Kurpinski

Mise en scène: Pierre Bokor

À NE PAS MANQUER SOUS AUCUN PRÉTEXTE

Téléphone: 469-0829



M. Marc Arnal, directeur du bureau régional du Secrétariat d'État à Edmonton

L'A.C.F.A. de Fort McMurray vous invite

à prendre part à sa traditionnelle

"PARTIE DE SUCRE"

Samedi: 21 mars 1987

Heure: 20h00

Lieu: **Sous-sol de l'Église St-John's**
3 Hospital Street



Les **billets** sont en vente au **Carrefour** de l'A.C.F.A. et il est possible de faire des **réservations** en composant le **791-7700**.

Faites vite!

L'après-midi sera consacré aux **enfants** alors qu'ils pourront s'adonner à des **compétitions amicales** et déguster de la **bonne tire**. L'après-midi des enfants aura **lieu** à l'école **Father Beauregard** à **13h00** et se terminera en fin d'après-midi.

Surveillez la publicité dans les écoles.

La gestion scolaire a toujours plu aux anglophones du Québec.

Pourquoi ne plairait-elle pas aux Franco-Albertains?

FRANCOPHON

Éditorial

par Guy Lacombe



SAINT-ISIDORE CHANGE LES RÊVES EN RÉALITÉS

NOS compatriotes de St-Isidore continuent toujours d'étonner par leurs initiatives, leur entrepreneurship, leur sens des affaires, leur ardeur au travail et leur audace!

Une fois de plus, la semaine dernière, ils ont démontré de façon simple mais éclatante que "Saint-Isidore sait faire"! L'inauguration officielle de leur Centre communautaire, qui a eu lieu vendredi le 6 mars, était le résultat d'un effort conjugué et d'une détermination qui force l'admiration.

Il s'agit d'un Centre moderne et spacieux dont une partie a été réservée au Club de l'âge d'or; une autre aux Tisserandes; une autre à la bibliothèque, sans parler de la grande salle qui peut accueillir des centaines de personnes pour danses, spectacles, banquets, etc. Bien plus, le nouveau Centre abrite aussi un poste d'incendie où se trouve un camion tout équipé, flambant neuf, qui apporte une nouvelle protection à la communauté. C'est le cas de le dire, on a joint l'utile à l'agréable.

Lors de l'inauguration de leur nouveau Centre, vendredi soir, les organisateurs et organisatrices ont prouvé une fois de plus que les gens de St-Isidore n'ont rien à leur épreuve; il se sont assuré, en effet, de la présence du ministre fédéral du Travail, l'honorable Pierre Cadieux, du ministre albertain du Transport, l'honorable Al Adair, du président du Conseil de la Vie française en Amérique, M. Jean Hubert, qui représentait aussi le maire de Québec, de Me Georges Arès, président général de l'A.C.F.A., et de nombreux dignitaires soit du ministère des Affaires municipales, du Service provincial des incendies, du Secrétariat d'État, du Conseil albertain de la Coopération, de Francophonie Jeunesse, de l'A.C.F.A. régionale de Rivière-la-Paix, et j'en passe.

Ce qu'il faut sans doute retenir de cette nouvelle démonstration de force, c'est que lorsqu'une communauté décide de se prendre en main, elle peut "déplacer des montagnes". Il ne fait aucun doute qu'il existe à St-Isidore un solide leadership; mais son efficacité lui vient de sa capacité de harnacher les forces vives des bénévoles et d'en tirer le maximum de profit. Vendredi soir, on a d'ailleurs tenu à le souligner à plus d'une reprise: ce projet a été réalisé grâce à la collaboration intense d'un grand nombre de bénévoles.

Ne pourrait-on pas conclure que là où l'on a des leaders compétents, capables de vendre de beaux rêves, les bénévoles "embarquent" facilement et traduisent les rêves en réalités?

Merci, St-Isidore, pour cette précieuse leçon!

ZÉRO DE CONDUITE

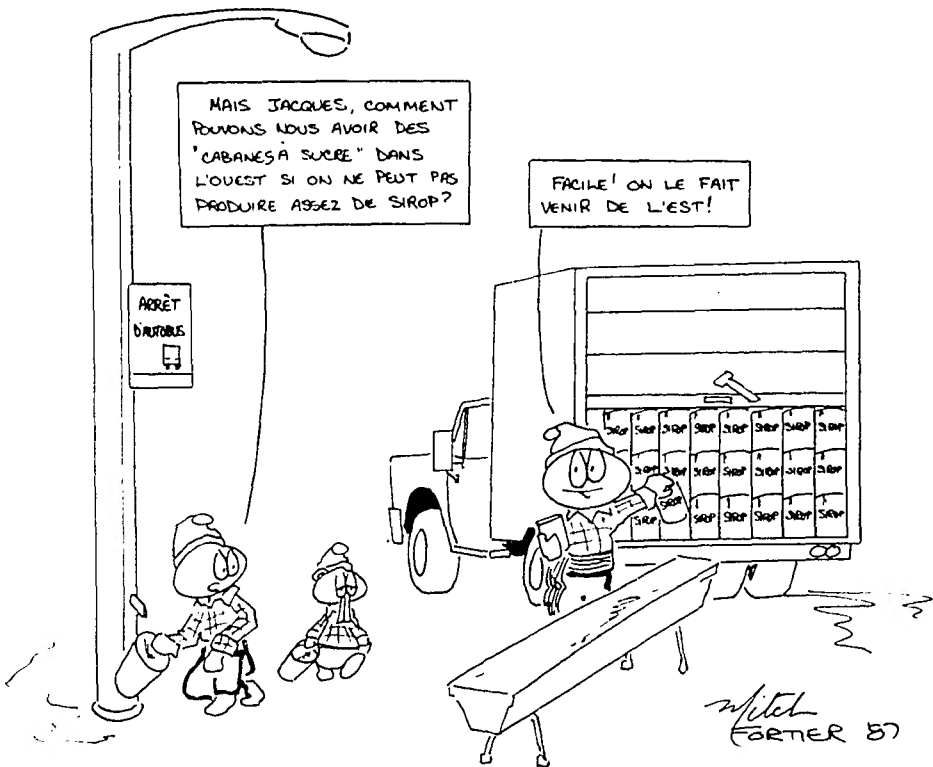
Bien des parents francophones d'Edmonton ont été déçus et insultés de recevoir la semaine dernière une lettre en anglais du surintendant des écoles catholiques d'Edmonton, M. John Brosseau, pour leur annoncer les choix d'écoles secondaires pour les élèves qui seront en 10e année en septembre prochain.

Dans une lettre adressée au surintendant régional Mel Klotz, le 15 avril 1985, le Comité des parents de l'école J.H. Picard avait demandé que les communications du Bureau central des Écoles catholiques d'Edmonton avec les parents francophones se fassent en français. Cette demande a été répétée de vive voix à la même personne il y a à peine deux semaines (le 25 février) par la Société des parents francophones et les comités de parents de Picard et Lavallée.

La réponse, les parents l'ont eu quand ils ont reçu la lettre du surintendant il y a quelques jours.

Ce manque de décence, de bonne foi et de respect des gens de la part de M. Brosseau déçoit sans étonner et nous rappelle de façon non équivoque que l'égalité, même au sein de la Commission scolaire catholique d'Edmonton, ce n'est pas pour demain.

G.L.



Lettres ouvertes

Je ne suis ni anglophone ni francophone

Cher éditeur:

Après avoir lu les commentaires au sujet de ma faculté, la Faculté Saint-Jean, je suis très content de voir les francophones de l'Alberta se poser la question qui me dérange depuis longtemps. "Qu'est-ce qu'un francophone?"

Selon le gouvernement du Canada, je suis francophone parce qu'un de mes parents est franco-albertain. Je n'ai pas étudié dans une école française pour la moitié de ma vie, mais je suis francophone. Je m'excuse, mais je ne mérite pas ce titre.

Selon les francophones de l'Alberta, je suis très anglophone. Même si j'ai commencé mes études sérieuses en français il y a deux ans; même si je suis allé à une école primaire française pendant deux autres années; même si je suis membre de la F.J.A. et même si je parle quotidiennement en français à la Faculté Saint-Jean, je suis considéré anglophone.

D'après moi, je ne suis ni anglophone, ni francophone. Personnellement, je n'ai aucun besoin de ces titres, et j'aimerais les voir disparaître de notre vocabulaire. Avec ce vocabulaire, nous faisons une distinction inutile entre ceux qui sont nés de parents anglais et ceux qui sont nés de parents français, tandis que la distinction devrait être ceux qui parlent français et ceux qui parlent anglais quotidiennement.

Maintenant, une question très importante se pose: devons-nous avoir des institutions purement franco-albertaines pour ceux qui sont nés dans une atmosphère française, ou pour ceux qui parlent français? Moi, si je ne pouvais pas aller étudier à la Faculté Saint-Jean parce que mon père est anglais, je serais très blessé. Pourquoi les "francophones" de l'Alberta, ne veulent-ils pas que j'apprenne leur langue si belle et si importante à la culture canadienne? Pourquoi veulent-ils que je garde ma culture "anglophone"? Afin que je puisse dorénavant les attaquer? Si, vraiment et sincèrement, ils veulent étendre la langue française au Canada, il leur faut commencer par la conversion de quelques "maudits anglais".

Jusqu'à maintenant, grâce au système d'éducation ici en Alberta, nous avons le choix: étudier en français ou en anglais, de première année jusqu'à l'université. Votre "guerre", (plutôt notre guerre), n'est pas encore finie, mais elle est bien commencée. Je vous assure, vous les "francophones", que vous avez de bons "anglophones" dans votre milieu: les gens comme Mademoiselle McDonough et Madame Trottier sont des témoignages de cela.


Sincèrement,
Tom E. Kalis
 Faculté Saint-Jean
 Edmonton

MERCI SONYA

Chère Sonya Matte,

La cabane à sucre, Edmonton, 1987... Un nombre de participants qui augmente chaque année, plus de 3,000 personnes qui ont franchi les portes du Fort Edmonton... Du soleil, de la gaieté, une grande variété de kiosques et d'expositions, de nombreux artistes francophones de l'Ouest... Une masse d'anglophones venus participer à la célébration puisque leurs enfants vont dans les écoles d'immersion française... La première page dans l'Edmonton Journal du lendemain... La grosse nouvelle sur le réseau national de Radio-Canada au téléjournal du soir... Festival du sirop d'érable qui a d'ailleurs fait passer au second plan l'essai du missile de croisière. MERCI, Sonya, pour avoir organisé tout cela.

Claude Roberto



Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

Directeur-rédacteur intérim: Yves Lavertu

Éditorialiste: Guy Lacombe


Administration: Sylvie Grégoire

Photo-composition: Gaëtane C. Grenier

Graphisme & montage: Michel Raymond

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Journal Franco-Albertain Ltée
#201, 10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél.: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:
 1 ans: 15\$ 2 ans: 25\$
 Enregistré comme courrier de 2e classe #1881



Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

Directeur-rédacteur intérim: Yves Lavertu

Éditorialiste: Guy Lacombe

Administration: Sylvie Grégoire

Photo-composition: Gaëtane C. Grenier

Graphisme & montage: Michel Raymond

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Journal Franco-Albertain Ltée
#201, 10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél.: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:
 1 ans: 15\$ 2 ans: 25\$
 Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

La création d'un conseil économique ne démarrera pas avant l'automne



M. Claude Cornélius, ancien et premier président du comité constitutif.

MARTINE COSTEROUSSÉ

EDMONTON - Le conseil économique français en Alberta ne sera pas mis sur pied avant l'automne. Ce projet lancé en septembre dernier, lors du congrès de la francophonie '86, en est toujours à ses premiers balbutiements. En effet, plusieurs personnalités du comité constitutif, chargées d'élaborer ce conseil économique, se sont retirées: Claude Cornélius son président ainsi que Guy Lacombe ancien directeur de l'A.C.F.A. provinciale. De ce fait, les échéances du projet n'ont pu être respectées.

Le doyen de la Faculté Saint-Jean, Jean-Antoine Bour, soutient que ce n'est que partie remise. Il précise qu'un projet

d'une telle envergure demande du temps, et que c'est avant tout aux francophones de décider de son succès.

Pour ce faire, le comité constitutif va définir une nouvelle stratégie afin d'éveiller l'intérêt du public envers la formation de ce conseil économique albertain. Des réunions de sensibilisation seront organisées auprès de la communauté des affaires. La charte sera rédigée par la suite. Le comité constitutif a pris contact avec un membre du conseil économique du Nouveau-Brunswick, M. Rino Volte afin de comprendre le fonctionnement de ce genre d'organisme.

En effet, les Acadiens ont déjà mis sur pied une association de ce type. Elle permet aux

entreprises ou à toute personne intéressée par le monde des affaires d'échanger leurs connaissances. Les adhérents ont accès aux ressources humaines ou économiques dont ils ont besoin. Les avantages que l'on peut retirer d'un conseil économique sont nombreux: l'organisme permet aux adhérents de se perfectionner et d'augmenter l'efficacité de leur entreprise. L'objectif du conseil est donc de promouvoir les intérêts économiques des francophones.

Si jusqu'à présent les efforts de la francophonie se sont concentrés surtout sur l'éducation et la culture, ce projet a la caractéristique d'être un moyen pour les francophones de l'Alberta de s'affirmer sur un plan nouveau, en l'occurrence le domaine des affaires.

ATELIERS POUR LES TOUT PETITS

Pour les enfants de 3 à 5 ans

Programmes remplis de chansons, bricolages, comptines, de jeux, d'un petit goûter et d'expressions, tout en français.

Tous les mercredis matins!!!

MILLWOODS: 5315 - 21e avenue
De 9h30 à 11h00

Début mars à la fin mai

BONNIE DOON: 8925 - 82e avenue (sous-sol)
(côté sud) De 9h30 à 11h00

Pour inscription appeler au 469-4401



OFFRE D'EMPLOI

Le centre d'expérience préscolaire est à la recherche de personnel de soutien.

Toutes personnes intéressées devraient contacter Michel au 465-7651 ou se présenter au 8406-91e rue.

PLANIFICATION STRATÉGIQUE

POURQUOI PLANIFIER?

Votre succès en dépend.

Avec l'aide de notre service de planification stratégique, vous pouvez:

- identifier et développer votre plein potentiel en affaires;
- comparer le rendement de votre entreprise à celui de la concurrence;
- mettre en oeuvre des solutions pour améliorer la productivité de votre entreprise;
- élaborer un plan d'action pratique qui concrétisera les grandes orientations de votre entreprise;
- déterminer la façon de répartir vos ressources afin de vous assurer un rendement maximal.

Ce service est offert à un coût minime.

Pensez à l'avenir. Commencez à planifier dès maintenant.

Appelez dès aujourd'hui au:
1-800-361-2126

The Bank offers its services
in both official languages.

ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE



Banque fédérale
de développement

Federal Business
Development Bank

Canada

Soyez à la page,
lisez

LE FRANCO
Le seul journal de langue française de l'Alberta. Depuis 1979.

Mes dons à la
campagne de fonds
du Centre
d'Expérience
Préscolaire
sont déductibles
d'impôts, donc
j'en profite!
Et vous?



CENTRE
D'EXPERIENCE
PRESCOLAIRE

garderie francophone

8406 - 91 Rue.
Edmonton, Alberta
T6C 4G9
Tel: 465-7651

Moi je veux bien.



Cette publicité a été rendue possible grâce à une
contribution du Bureau du Québec à Edmonton



Moi, je me renseigne en français

Allocations familiales,
pension de vieillesse,
supplément de revenu,
dès que j'ai besoin
d'un renseignement
sur un programme fédéral,
c'est en français que je le demande.

Au besoin, communiquer avec
le Bureau du Commissaire aux langues
officielles en téléphonant à frais virés
au (403) 420-3111. Il peut nous aider
à obtenir des services en français.

Vos associations franco-albertaines

La mission de Lac-la-Biche sera déclarée site historique

RAYMONDE MÉNARD

LAC-LA-BICHE - M. Dennis Anderson, ministre de la Culture vient de promettre que la Mission de Lac-la-Biche sera prochainement déclarée site historique.

M. Anderson fit cette annonce lors d'un dîner parrainé par la "Lac-la-Biche Mission Historical Preservation Society". Le ministre a indiqué que l'évalua-

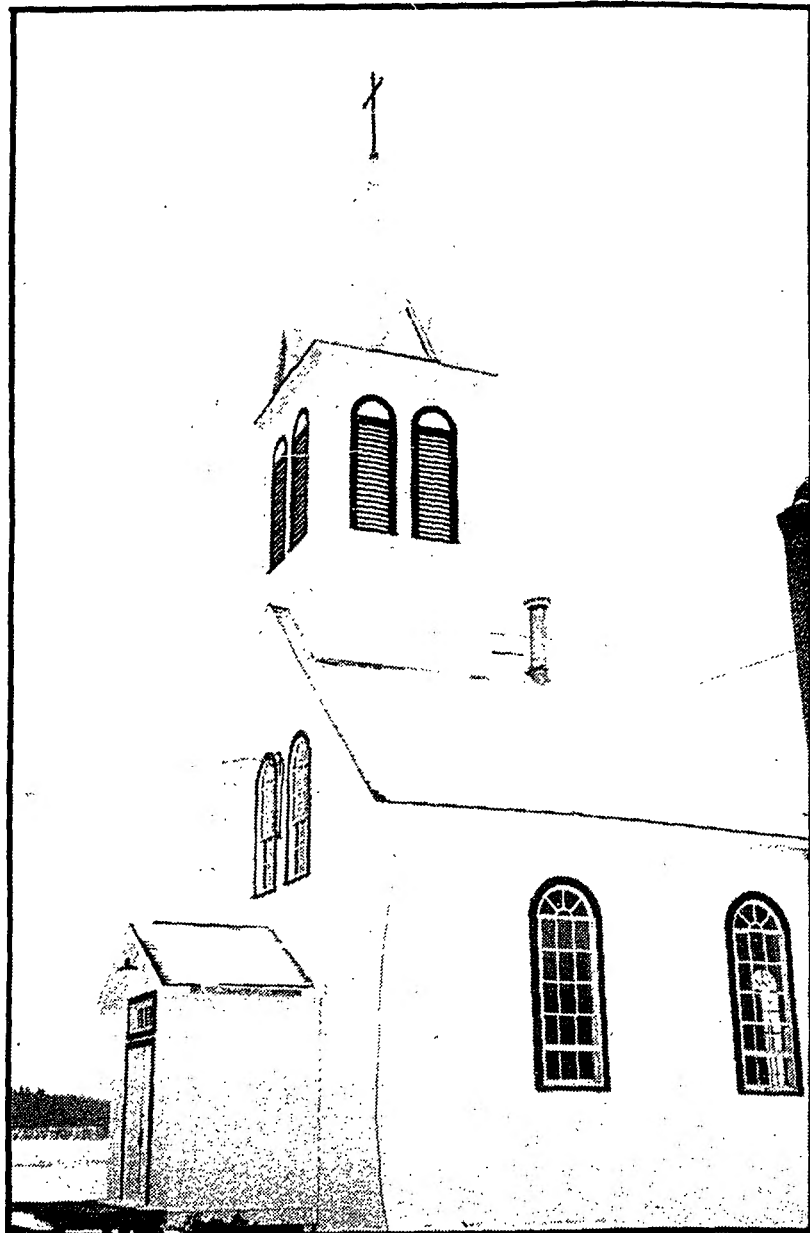
tion du dossier de la mission ne sera pas complété avant quelques semaines.

Cependant, même si les rapports n'ont pas encore été reçus, celui-ci n'a aucun doute quant à l'importance de la Mission et à l'engagement de la société.

Cette déclaration survient suite à une requête faite par le maire de Lac-la-Biche M. Mike Onischuk. Celui-ci avait demandé une réponse concrète

de la part du gouvernement.

Le président de la Société Historique, M. Mike Maccagno considère cette déclaration comme un pas majeur. Cela ouvre la porte à l'obtention de nouveaux fonds provenant de différentes sources. Seul le couvent est actuellement considéré comme un bâtiment historique. Si l'ensemble de la Mission est déclarée site historique, les efforts de restauration vont augmenter considérablement.



L'église de la Mission du Lac-la-Biche



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Votre contribution est nécessaire

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la "Prière au St-Esprit" dans LE FRANCO. Vous devez inclure lors de votre demande la somme de 15.00\$ pour chaque parution désirée. N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

Le Franco-Albertain
10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4

FAITES-LE!



LE GRAND CONCOURS FINAL APPROCHE!

Participez au concours hebdomadaire et vous serez éligible pour le **Grand Concours**. Le premier prix : **Un voyage pour deux à Paris**, offert par Air Canada et le deuxième prix : **deux bicyclettes Peugeot**, gracieuseté du Bureau du Québec à Edmonton.

Le tirage se fera le 27 mars 1987.

Soyez à l'antenne de

Auto route électronique
les vendredis à 18h30



Radio-Canada
Télévision

*Vous prévoyez
changer
d'adresse bientôt*
**Avissez-nous le
plus tôt possible!**



Votre adolescent(e) (15 ans et plus) sait-il(elle) que Franco-phonie Jeunesse de l'Alberta existe pour lui(elle)? Dites-le lui!

Le Club Inter se penche sur l'impact des Olympiques à Calgary

DAMIEN DUFOUR

CALGARY - Le monde entier se tournera vers Calgary lors des 15e Jeux olympiques d'hiver en 1988. L'accueil que les Albertains donneront aux visiteurs déterminera le succès des jeux.

C'est le message livré par M. Maurice Allan, secrétaire trésorier de l'Association Olympique Canadienne aux membres du Club Inter de Calgary. M. Allan estime que 1,5 milliard de personnes seront touchées à travers les médias et plus de 50 pays participeront. Ces jeux représentent pour lui "les jeux de la persévérance". C'est depuis 1959 que Calgary essaie de les obtenir.

M. Allan insiste sur l'importance de la participation de la population pour la réussite des jeux. Les gens doivent se préparer, créer une atmosphère chaleureuse et participer à l'esprit des jeux. La ville de Canmore se prépare en grand. Les écoles seront fermées et les jeunes seront impliqués dans les activités. Calgary a plus de 4,000 volontaires pour l'organisation des jeux.



L'héritage des jeux est énorme. Les installations sportives vont servir à la formation d'athlètes de calibre international, en plus de servir la population locale. La fierté d'avoir été l'hôte des jeux olympiques et d'être devenue une ville au rayonnement international est

sans prix. Les retombées culturelles et économiques se feront sentir pour des générations à venir.

M. Allan a été un haltérophile de calibre international durant les années 40. En 1967, il a accédé au Temple de la renommée de l'Union Canadienne des Athlètes et a toujours été très actif au sein de la communauté sportive. Il a entre autres été chef de la mission olympique canadienne à Munich en '72 et à Montréal en '76. L'association Olympique Canadienne a comme objectifs de promouvoir le mouvement olympique et la formation d'une élite sportive. Ses nombreux programmes visent au développement du sport chez les jeunes et à l'organisation d'équipes pour les événements internationaux.

M. Allan se dit très satisfait de la présente organisation des jeux. Les installations sportives seront plus qu'adéquates et construites à un coût raisonnable. Il rappelle que Montréal a eu des problèmes de construction mais que l'organisation technique sensationnelle des jeux a fait oublier plusieurs bavures. M. Allan souligne que les médias ont tendance à s'arrêter sur les erreurs de parcours. On sait que le scandale de la vente des billets à Calgary continue de faire les manchettes.

Le Club Inter tient un dîner-causerie le 3e jeudi de chaque mois. C'est l'occasion pour les gens d'affaires francophones de Calgary de se rencontrer et d'échanger dans une atmosphère détendue. M. Roger

Lalonde en est le président depuis sa fondation à l'automne '85.

NOMINATION



Le Conseil d'Administration de l'A.C.F.A. régionale de Calgary a dû, dès les premiers jours de son mandat, consacrer de nombreuses heures à la recherche d'un/e agent/e de développement communautaire.

Un comité de pré-sélection étudia attentivement toutes les mises en candidature et soumit ses résultats à l'exécutif qui, se fiant ENTIÈREMENT aux décisions de ce comité de pré-sélection, commença à recevoir en entrevue les candidats retenus.

Ces candidats, tous soumis aux mêmes questions en français et en anglais, furent notés suivant des critères d'évaluation destinés spécifiquement au poste d'agent de développement communautaire. À la suite de ces entrevues, il s'avéra que Mlle Jocelyne d'Amour fut l'heureuse élue. Mlle d'Amour est entrée en fonction le 2 mars 1987 pour une période d'essai de trois mois.

"LE MATCH DES GRANDS"

Finale provinciale du théâtre d'improvisation

Edmonton vs Calgary

Samedi le 21 mars à 21h00

Théâtre Orpheus, SAIT
Campus Centre Building
1301 - 16e Avenue N.O.
Calgary, Alberta

Prix d'entrée: 5,00\$/personne
ou contacter Denise Ouellette à 228-4095

Cette activité est parrainée par l'A.C.F.A. régionale de Calgary
improvisation - improvisation - improvisation - improvisation - improvisation

Séance d'Information à Calgary

Les gestionnaires fédéraux vous invitent cordialement à participer à une séance d'information.

Condition d'admission: être intéressé au développement communautaire

Où: Édifice Harry Hays Quand: le mardi 17 mars 1987
220, 4e Avenue sud-ouest 15h00
Salle 240

Bienvenue à tous!



Commission de la Fonction
publique du Canada

Public Service Commission
of Canada

Service Correctionnel Du Canada

L'Avenir Chez Nous

Le Service correctionnel du Canada a toujours besoin d'agents de correction capables de travailler en français et en anglais. Nous aurons bientôt des postes vacants dans diverses localités de l'Alberta, du Manitoba et de la Saskatchewan.

Nous cherchons des candidats possédant un diplôme universitaire ou collégial dans le domaine des sciences du comportement, ou ayant au moins terminé avec succès le cours secondaire et possédant une vaste expérience des relations interpersonnelles. Nous offrons un salaire variant de 23 122 \$ à 30 091 \$ avec des augmentations annuelles et d'excellents avantages sociaux.

Les candidats doivent être en bonne forme physique, pouvoir faire l'objet d'une enquête de sécurité et suivre et réussir un cours d'initiation aux services correctionnels.

Veillez faire parvenir votre demande d'emploi ou votre curriculum vitae, en mentionnant le numéro de référence 87-CSC-PRA-00-03 (W8F) au Service correctionnel du Canada, C.P. 9223, 2002, avenue Québec, Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5

Information is also available in English by contacting the above-mentioned person.

Le caractère confidentiel des renseignements personnels fournis est respecté en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront versés à la banque de renseignements personnels CFP-P-040, dossiers de sélection du personnel.

La Fonction publique du Canada
offre des chances égales d'emploi à tous

Canada



OFFRE D'EMPLOI D'ÉTÉ PERSONNEL pour camp de jour

L'A.C.F.A. régionale de Calgary est à la recherche de personnel pour le camp d'été de jour "Un été en français" - pour les enfants de 6 à 12 ans, à Calgary.

- 1 directeur/directrice
- 2 directeurs/directrices adjoints/es
- 10 moniteurs/monitrices

Qualifications requises:

1. Avoir une très bonne connaissance de la langue française;
2. Être âgé(e) de 18 ans et plus;
3. Être étudiant - ayant fréquenté à temps plein une école au cours de l'année scolaire précédente et comptant poursuivre à plein temps l'année scolaire suivante;
 - légalement autorisé à travailler au Canada;
 - ayant été embauché après présentation par un Centre d'emploi du Canada (à moins d'une autorisation contraire écrite donnée par la Commission);
 - n'ayant qu'un seul emploi d'été à plein temps;
 - n'étant pas un proche parent de l'employeur;

4. Avoir de l'expérience de travail avec les enfants;
5. Posséder des aptitudes en chant, théâtre, jeux de plein air et bricolage;
6. Posséder un certificat de premiers soins (préférentiellement);

Salaire: À négocier

TOUS CEUX ET CELLES QUI SONT INTÉRESSÉ(E)S DOIVENT REMETTRE LEUR CURRICULUM VITAE AU BUREAU DE L'ACFA RÉGIONALE DE CALGARY.

ACFA RÉGIONALE DE CALGARY
101, 1809-5e rue sud-ouest
Calgary, ALBERTA
T2S 2A8
228-4095

N.B.: Ceci est conditionnel à l'obtention d'une subvention gouvernementale.

• ACFA de Rivière-la-Paix

Gertrand Perron préside son premier conseil régional

ANNIE BEZEAU

FALHER - C'est mercredi le 25 février dernier que l'A.C.F.A. de Rivière-la-Paix tenait son premier Conseil régional. M. Gertrand Perron, dont c'était la

première fonction officielle en tant que président a tenu en début d'assemblée à souligner le passé tout en disant que l'important c'est le futur et qu'il est primordial de travailler ensemble si on veut être efficace.

Lors de la réunion, on en a profité pour compléter le Conseil d'administration de la régionale, et ce sont Mesdames Annie Laurin de Tangent, et Marie Beaupré de Donnelly qui acceptèrent les postes.

Parmi les dossiers qui retiendront l'attention cette année à Rivière-la-Paix, il y a bien sûr celui de l'éducation qui en est rendu, selon la présidente du Comité régional d'Éducation française, Madame Thérèse Bégin, à un point de non-retour.

Un autre dossier important pour la régionale sera tenue, fin mai, du premier Sommet Francophone Régional qui aura pour but de faire le point sur la question du français au niveau régional et de dresser un plan d'action pour assurer l'essor de ce français comme force économique et attrait touristique.

Et le point saillant de l'année devrait être, sans aucun doute, les Fêtes du 75ième anniversaire de la région.



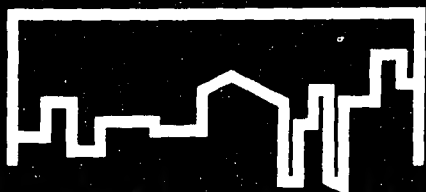
M. Gertrand Perron, président de l'ACFA de Rivière-la-Paix

Century 21
Byron's Real Estate Ltd.
5620 - 104 rue
Edmonton, Alberta - T6H 2K2



CAMILLE DOUCET
agent immobilier

Téléphone: Bureau: (403)437-1430



Vente de propriétés



Travaux publics
Canada

Public Works
Canada

Cold Lake - Medley, Alberta
À vendre
Site réceptonnaire isolé

À proximité de la ville de Cold Lake - Medley, Alberta
Approximativement 51,65 acres (20,902 ha)
Partie du N.E. 1/4, Sec. 27, Twp. 63, Rge. 2, W4M

Pour de plus amples informations et des formulaires d'offre d'achat contacter le ministère de la Défense Nationale, Base des Forces Canadiennes, Cold Lake - Medley, Alberta, TOA 2MO à l'attention: Major F.F. Gilbey, Officier ingénieur en construction de la Base. Téléphone: (403)594-8990, local 8435.

Heure de tombée: les offres cachetées seront reçues au plus tard à 14h00, heure locale, le 8 avril 1987 à l'adresse suivante:

Gérant Régional
Administration et politique de contrat
Ministère des Travaux Publics Canada
Pièce 200, 9925 - 109 rue
Edmonton, Alberta
T5K 2J8

Canada

Nouvelle compagnie

est à la recherche
d'un **directeur(trice) des ventes**
(homme ou femme)

capable de vendre aux propriétaires de maison
et d'entraîner une équipe de vendeurs
L'expérience de la vente à domicile serait appréciée.

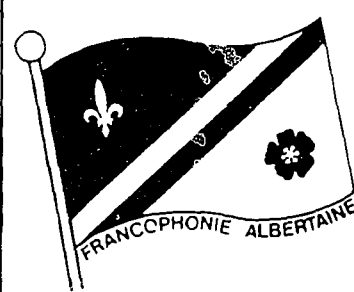
Le salaire est en fonction du travail.

Envoyer votre **Curriculum Vitae** à:

LE FRANCO
Att.: J.C.
10008-109e rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

Nous **recherchons** aussi une **SECRÉTAIRE**
capable d'écrire dans les deux langues officielles

Envoyez **C.V.** et **prétentions** au journal **LE FRANCO**



**Il y a plein
d'activités
francophones.
Y participez-
vous?**

LE SERVICE CANADIEN DES FORÊTS

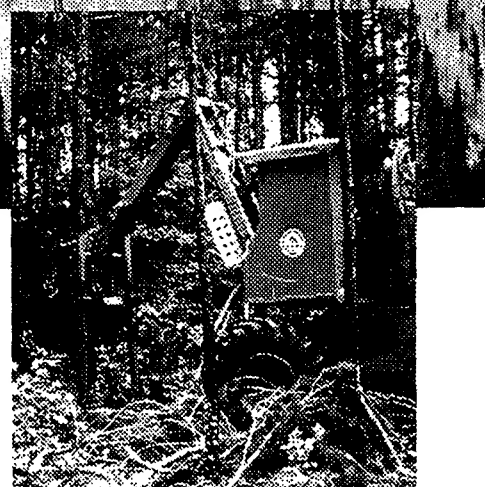
LA SAUVEGARDE DE NOTRE PRINCIPALE RICHESSE



Depuis plus de 90 ans, le Service Canadien des forêts voit à la mise en valeur du secteur forestier de notre pays. Nos forêts représentent un apport de 33\$ milliards à l'économie canadienne.

Vous pouvez compter sur le Service Canadien des forêts pour promouvoir les ressources forestières du Canada. Sa contribution à la protection de l'environnement et aux objectifs sociaux et économiques du pays profitent à tous les Canadiens.

Pour plus d'information sur le Service Canadien des forêts, écrivez-nous.



Le Service
Canadien des forêts
351, boulevard St-Joseph
Hull, Québec
K1A 1G5



Service Canadien
des forêts

Canadian Forestry
Service

Canada

Message de Santé & Bien-Être social du Canada

Je suis convaincu que vous savez que le gouvernement fédéral s'est engagé à fournir des services aux Canadiens dans les deux langues officielles lorsqu'une "demande importante" existe.

La Direction générale des programmes de la sécurité du revenu de Santé et Bien-être social Canada considère que toute demande pour ses services est "importante". Nos clients comptent sur les prestations que nous fournissons dans le cadre de tous les programmes que nous administrons, soit les Allocations familiales, la Sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada et les autres programmes.

Nous nous efforçons de fournir tous nos services aux clients dans les deux langues officielles. De fait, les normes en matière de service que nous avons établies dépassent celles auxquelles nous devons satisfaire. Nos normes sont basées sur l'étendue de la population linguistique minoritaire et sur le nombre de clients qui voudraient normalement être servis dans cette langue dans chaque secteur.

Dans tous nos bureaux qui servent le public, nous offrons activement le service en anglais et en français, en personne et au téléphone. Pour certains de nos bureaux, le service bilingue représente un défi considérable, particulièrement pour les bureaux ayant un effectif de 4 à 6 employés. Dans d'autres bureaux où il n'y a que un ou deux employés bilingues, il arrive que ces derniers s'absentent pour visiter des clients dans les autres collectivités, pour prendre des vacances ou parce qu'ils sont malades.

Lorsque nous nous rendons compte qu'il y a des problèmes en matière de service, et ce pour une raison quelconque, nous essayons d'assurer le service bilingue au téléphone par l'entremise d'un de nos autres bureaux.

Nous travaillons aussi sur un projet pour installer des lignes téléphoniques sans frais afin de fournir un service bilingue aux clients à l'échelle nationale. Nous vous encourageons tous, vous-même et les membres de votre association, à nous téléphoner pour vous éviter des pas inutiles.

De plus, lorsque des clients présentent une demande de prestations en vertu de nos programmes, nous leur demandons d'identifier la langue dans laquelle ils désirent être servis. Nous avons établi des procédures de travail pour assurer que cette préférence est respectée.

Nous pouvons également servir nos clients en tenant des réunions de groupe. Les membres de votre collectivité peuvent obtenir ces services en français. Si le gestionnaire du centre de services aux clients de votre localité ne peut donner une séance en français, il fera appel à un autre fonctionnaire de la Direction générale.

Je vous encourage à demander vos services en français et j'espère que vous comprendrez lorsque ces services ne sont pas immédiatement disponibles. Nous nous efforcerons toujours pour que vous-même ainsi que les membres de votre association soient satisfaits dans vos

communications avec nous. En demandant des services en français, vous nous permettrez non seulement de déterminer si, de fait, nous avons suffisamment d'employés bilingues à pratiquer leur français.

Si vous désirez me faire part de commentaires ou de sugges-

tions concernant nos services, veuillez m'écrire ou communiquer avec le gestionnaire du centre de services aux clients des Programmes de la sécurité du revenu de votre secteur. Les renseignements pertinents se trouvent dans l'annuaire téléphonique sous la rubrique

"Santé et Bien-être social Canada".

Veuillez agréer, l'expression de mes sentiments distingués.

R. J. Allen
Directeur général
Administration des
Programmes



OFFRE D'EMPLOI

Le comité Femmes de l'A.C.F.A.
régionale d'Edmonton
est à la recherche d'une

COORDONNATRICE

à temps partiel

Durée: 3 mois

Description de tâches:

- Recherche des femmes en utilisant la base des données de l'étude démographique;
- Recueil de l'information sur les services offerts aux femmes francophones;
- Création de réseaux d'accueil et d'appui par quartiers et banlieues;
- Faciliter le regroupement des femmes par groupes d'intérêt;
- Explorer les différentes modalités de regroupement de femmes;

Identifier les leaders qui mèneront à bien les projets identifiés.

Les personnes intéressées doivent apporter leur curriculum vitae aux bureaux de l'A.C.F.A. - 8925-82e avenue, #100, avant le 31 mars.



L'Association Culturelle Franco-Ténoise

OFFRE D'EMPLOI

DIRECTEUR GÉNÉRAL

Ce concours s'adresse aussi bien aux hommes qu'aux femmes.

L'Association culturelle franco-Ténoise (A.C.F.T.) est l'organisme porte-parole des francophones vivant dans les Territoires du Nord-Ouest. À ce titre, elle est membre de la Fédération des francophones hors Québec et de la Fédération culturelle des canadiens-français. L'A.C.F.T. est elle-même une fédération regroupant quatre associations-membres situées à Yellowknife, Iqaluit, Fort Smith et Inuvik. L'A.C.F.T., comme tout organisme francophone porte-parole, intervient dans tous les domaines d'activités où les intérêts des francophones sont en jeu et principalement auprès des gouvernements fédéral et territorial.

Sommaire de la fonction:

Sous la direction d'un conseil d'administration bénévole, le directeur général est chargé de la mise en application du plan de développement de l'A.C.F.T. et de la supervision du journal l'Aquilon. Le directeur général a aussi un rôle actif dans l'application du plan de développement des associations-membres de l'A.C.F.T. Il doit voir à la réalisation de la programmation de l'A.C.F.T., au suivi des décisions des instances élues et s'occuper de la gestion et de l'administration de l'association et de son personnel.

Tâches:

Le directeur est principalement responsable devant le conseil d'administration:

- de piloter et/ou coordonner les dossiers de l'A.C.F.T.;
- de produire des documents et mémoires et les soutenir devant les différents comités et commissions;
- de superviser l'ensemble de la comptabilité de l'organisme;
- de préparer et de négocier les budgets et les demandes de financement;
- d'agir comme agent de liaison auprès des gouvernements fédéral et territorial et autres organismes.

Qualifications:

- Diplôme de premier cycle en sciences sociales ou humaines ou/et expérience dans les organisations communautaires de promotion et de défense des droits;
- Connaissance de la situation des francophones vivant en milieu minoritaire;
- Connaissance du (ou intérêt au) contexte particulier des T.N.-O. et de la question autochtone;
- Formation ou expérience en administration;
- Aptitude en communications verbale et écrite dans les deux langues officielles;
- Aptitude à la négociation et à la revendication;
- Qualité de leadership et d'animation;
- Être prêt à travailler en dehors des heures normales sur des dossiers importants, et prêt à voyager souvent dans les Territoires et en dehors;
- Et par-dessus tout, un excellent sens de l'organisation.

Traitement:

Selon les normes maximales du secrétariat d'État. Salaire de 30,000\$ et une allocation-logement de 4,300\$.

Adresser votre demande accompagnée d'un curriculum vitae par courrier exprès avant le 3 avril 1987 à l'adresse suivante:

Comité de sélection
Association culturelle franco-Ténoise
C.P. 1325
Yellowknife, T.N.-O.
X1A 2N9



OFFRE D'EMPLOI

L'A.C.F.A. régionale d'Edmonton est à la recherche d'un(e) **coordonnateur(trice)** pour le **camp Soleil**

Durée: 27 avril au 4 septembre

Tâches: Voir à l'organisation du camp Soleil d'Edmonton, ce qui comprend:

Programmation;

administration;

publicité;

inscriptions;

achat de matériaux.

Note: L'employé(e) deviendra moniteur/monitrice de ce camp les semaines que le nombre d'enfants le nécessitera.

Salaire: 8,00\$/heure

Si vous êtes intéressé(e), apportez votre curriculum vitae au **8925 - 82 avenue #100** d'ici la **fin mars**.

OFFRE D'EMPLOI

REPRÉSENTANT PUBLICITAIRE ET RESPONSABLE DU MARKETING

OPSCOM, agence de représentation commerciale des journaux membres de l'Association de la presse francophone hors Québec, est à la recherche d'un représentant publicitaire, également responsable du marketing.

FONCTIONS: Relevant du directeur général, le titulaire de ce poste devra, de concert avec le directeur des communications, assurer la représentation commerciale sur la scène nationale des journaux membres de l'APFHQ. Il sera également responsable de la planification de cahiers spéciaux, et autres promotions.

EXIGENCES: Le candidat devra posséder une formation en publicité ou en communication, ou une expérience équivalente. Il sera familier avec le domaine de la presse écrite, et disposé à effectuer certains déplacements de temps à autres.

TRAITEMENT: À négocier selon la formation et l'expérience.

LIEU DE TRAVAIL: Ottawa, Ontario.

DATE LIMITE DU CONCOURS: 31 mars 1987.

ENTRÉE EN FONCTIONS: 1er mai 1987.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande par écrit, accompagnée d'un curriculum vitae à l'adresse suivante:

Direction générale

OPSCOM

**325 rue Dalhousie, suite 410,
Ottawa, Ontario
K1N 7G2**



Léo Piquette veut ramener le Bill 31 à l'ordre du jour

ANNIE BEZEAU

TANGENT - Le 27 février dernier, le Comité régional d'Éducation francophone de Rivière-la-Paix a présenté un mémoire à l'opposition officielle de l'Alberta, le Nouveau Parti Démocrate (NPD) lors d'une rencontre publique.

Pour l'occasion, le Nouveau Parti Démocrate avait délégué deux personnes de choix, soit Messieurs Jim Gurnet, président du Parti et le seul député francophone de l'Alberta, Léo Piquette.

À 20h00, Monsieur Piquette s'est adressé aux quelque 30 personnes présentes, en faisant véritablement une profession de foi en la langue française et en parlant de manière très sévère envers le gouvernement conservateur, gouvernement plus intéressé à soigner les grosses compagnies, qu'à aider les agriculteurs dans le besoin, aux dires de M. Piquette.

Rappelant aux gens son premier discours à la législature où il a parlé français, non pas comme un privilège mais comme un droit, M. Piquette a dit qu'il faut être fier de son passé, et de sa langue, car quelqu'un qui est fier est quelqu'un que l'on respecte.

Sur le sujet de l'éducation, M. Piquette a réaffirmé son désir de voir le Bill 31 ramené sur le parquet de la chambre, et ce dès que la session débutera, pour qu'enfin les francophones

reçoivent ce qui leur est dû.

Après l'allocution de M. mémoire retrace l'histoire de la région, les pourparlers avec les commissions scolaires et le ministère de l'Éducation ainsi que les attentes du C.R.E.F. face à l'opposition officielle.

Mme Bégin après avoir dit que Monsieur Piquette a des tripes françaises, l'a remercié et lui a rappelé que les francophones de la région comptaient sur son parti pour faire avancer les choses.



M. Léo Piquette



Mme Thérèse Bégin

LE PROGRAMME SPÉCIAL CANADIEN DE 1 MILLIARD DE DOLLARS POUR LES GRAINS

Jusqu'au 31 mars pour en profiter!

Le premier ministre, M. Brian Mulroney, annonçait récemment la création du Programme spécial canadien pour les grains.

Ce programme de 1 milliard de dollars permettra d'aider les agriculteurs canadiens victimes de la baisse des prix mondiaux des céréales et oléagineux, suite à la guerre des subventions entre la Communauté économique européenne et les États-Unis.

Les détails du programme spécial

1. Les producteurs qui, l'an dernier, ont fait la récolte de cultures admissibles d'après les données contenues dans les livrets de permis de la Commission canadienne du blé ont probablement déjà reçu un chèque ainsi qu'un formulaire d'attestation. Ce formulaire doit être dûment rempli et retourné au plus tard le 31 mars 1987.

2. Les producteurs dont la récolte admissible ne figure pas dans les données contenues dans les livrets de permis et les autres producteurs admissibles qui n'ont pas reçu de chèque peuvent se procurer leur formulaire de demande à l'un des endroits suivants:

- bureau du député fédéral
- éleveurs à grains
- bureaux des associations de producteurs
- bureaux et établissements de recherche d'Agriculture Canada
- bureaux de la Société de crédit agricole.

3. Les cultures admissibles sont: le blé, l'orge, l'avoine, le seigle, les grains mélangés, le maïs-grain, le soja, le canola, le lin et les grains de tournesol pour l'extraction d'huile. Les semences contrôlées ainsi que le maïs

et l'orge à teneur élevée en humidité sont couverts. Les grains produits et consommés à la ferme (sauf ceux destinés à l'ensilage) sont aussi couverts.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à:

L'Administrateur
Programme spécial canadien
pour les grains
Agriculture Canada
Ottawa (Ontario) K1A 1J3
Tél.: (613) 957-7078

La date limite pour faire parvenir votre formulaire à destination est le 31 mars 1987.

Le gouvernement du Canada s'engage à faire de l'agriculture un secteur dynamique et fort de notre économie. Le Programme spécial canadien pour les grains est un exemple de cet engagement.



Stage culturel à Plamondon



Raymonde Ménard

PLAMONDON - Vendredi le 27 février, cinq membres de la troupe de danse "Les Tourbillons" de St-Paul ont offert des ateliers de danse au Centre Culturel de Plamondon.

Les jeunes ont participé aux trois ateliers avec enthousiasme. M. Clarence et Mme

Simone Labrie leur ont enseigné des danses du bon vieux temps. Quant à elle, Mme Béatrice Leroux leur a montré l'art du fléché et M. Jules Journeault fit une démonstration de sculpture sur bois. Les jeunes ont bien apprécié ces activités et les contacts avec ces gens.

Par ailleurs, cette année à l'école de Plamondon, un programme de promotion de la culture est en essai. Deux après-midi par mois, les jeunes dans les classes de 7e, 8e et 9e années dans le programme d'immersion y participent. Ce programme a été développé au niveau régional pour répondre aux besoins du programme d'immersion afin que la culture canadienne-française soit vécue davantage par les étudiants. Ce programme leur donne l'occa-



M. Jules Journeault a fait à cette occasion une démonstration de sculpture sur bois.

sion d'une meilleure compréhension de leur héritage culturel.

À cet effet, le prochain projet

sera un souper de tourtières suivi d'une soirée où les jeunes présenteront un spectacle aux parents et amis invités.



Mme Béatrice Leroux a présenté aux participants l'art du fléché.

SPECTACLE ANNUEL DE L'ÉCOLE DE DANSE LES BLÉS D'OR

**Samedi le 21 mars 1987
à 20h00**

Au Gymnase de l'École Racette

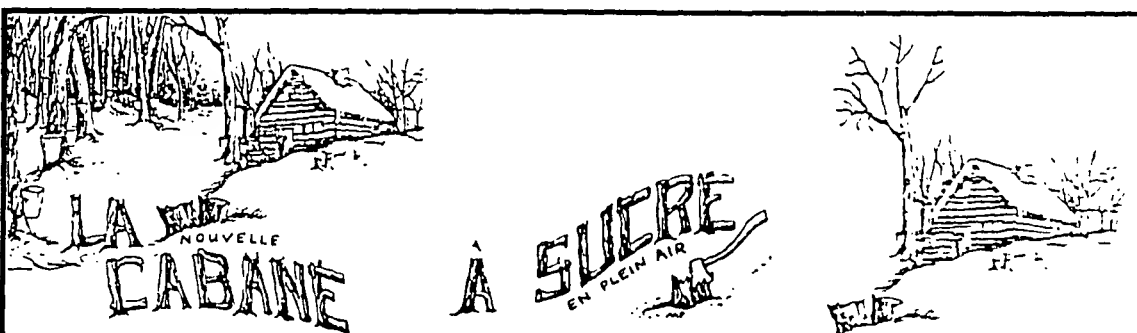
Billets à la porte:

5,00\$ / Adultes

3,00\$ / Étudiants

15,00\$ / Famille

Bienvenue à tous!



Dimanche le 15 mars à 13h00

au Camp de la Caisse Populaire au Lac St-Vincent

Organisée par l'A.C.F.A. régionale de St-Paul

Programme:

13h00 Inscription pour les jeux:

- Jeux d'hiver - Tire

- Promenade en traîneau - Ski de fond

Il y aura de la nourriture vendue sur les lieux

Soupe aux pois!

Hamburgers; hotdogs; croustilles;

Liqueur douce; café; chocolat chaud!

Prix d'entrée:

Famille **10,00\$**

Adultes **4,00\$**

6 - 18 ans **2,00\$**

Il y aura un tirage pour un prix d'entrée.

Nous vous verrons là!



SERGE BOURGOIN

Représentant des ventes

Bur. : (403)462-4411

Rés. : (403)463-1535

Auto: (403)446-0313



**Pour tous vos
besoins
en Immobiliers**



IN MEMORIAM

Ça été une grande épreuve d'apprendre la mort subite de notre nièce Mme Marie Annette née Coutney-Abel; survenue chez des cousines à Chicago, Illinois le 14 février dernier. Ça aussi été une très grande épreuve pour sa mère âgée de 84 ans résidente au La Calta Lodge centre des personnes âgées du Lac-la-Biche et aussi des amies de cet endroit.

De temps à autre, elle se faisait un devoir de visiter sa mère et à toutes ses connaissances qu'elle aimait à leur apporter bouquets de fleurs (son aimable habitude) et d'autres friandises... Toujours heureuse de ce voyage en s'y promettant d'y retourner avant trop longtemps.

En l'année 1985, elle se rendit à Bethléem et Jérusalem. Elle était très heureuse de ce voyage et ayant une grande dévotion s'était proposée dans son itinéraire qu'elle allait y retourner; mais malheureusement son désir ne fut pas réalisé...

Plusieurs messes lui furent offertes par sa cousine Suzanne Verhaeghe-Gieg, une tante Mme Germaine Verhaeghe et une autre tante Mme Eugénie Pomerleau.

Elle sera regrettée par sa famille, parents et amis.

Mme Pomerleau

Connelly McKinley
Ltd.
Salon funéraire



10011 - 114e rue
Edmonton (Alberta)
422-2222

9 Muir Drive 265 rue Fir
St-Albert Sherwood Park
458-2222 464-2226

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception
10830 - 96e rue
Dimanche: 10 h 30

St-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9 Muir Drive
Dimanche: 10 h 00

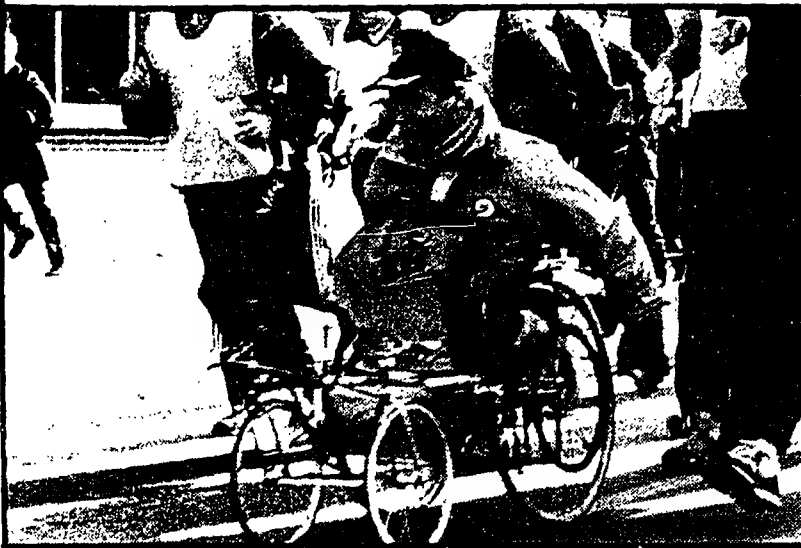
Ste-Anne
16422 - 99A avenue
Dimanche: 11 h 00

St-Thomas d'Aquin
8760 - 84e avenue
Samedi: 19 h
Dimanche: 9 h et 11 h

St-Joachim
9928 - 110e rue
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30

Ste-Famille à Calgary
1719 - 5e rue s.o.
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30 et midi

Rick Hansen en Alberta



L'Alberta a eu l'honneur cette semaine d'accueillir ce héros du sport qui a su attirer les foules partout au cours de son séjour. Ici on le voit passant devant les bureaux de l'ACFA provinciale et du Franco à Edmonton.

Michel Raymond



ACCORDEUR DE PIANOS
11309 - 125e rue, Edmonton, Alberta, T5M 0M8
Téléphone: (403) 454-5733
Déry Piano Service
J.A. Déry R.T.T. Denis Busque R.T.T.

Century 21
Byron's Real Estate Ltd.
5620 - 104 rue
Edmonton, Alberta - T6H 2K2



LOUISE JOURNAULT
adjointe au service des ventes

Téléphone

Bureau: (403) 437-1430

Dom.: (403) 432-0063

Dr. Claude Préfontaine

Psychologue diplômé

Annonce qu'il offre maintenant un service de consultation à temps plein

Genre de services:

individuel, couple, famille, enfant, adolescent

Numéro de téléphone: 467-6669

ascott
travel

division de TARDIF TRAVEL LTÉE

Pour tous vos
besoins de voyage

appelez 423-1040



Albert Tardif
président



Travaux publics
Canada

Public Works
Canada

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-dessous mentionnés, adressées au **Chef administration et politique de contrat, Travaux Publics Canada, pièce 200, 9925 - 109 rue Edmonton, Alberta, T5K 2J8**, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h00 (H.N.R.), à la date limite spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus des bureaux ministériels en liste, sur paiement du dépôt demandé.

PROJET

No. 520140

Edmonton, Alberta

Édifice Sprague

9943 - 109 rue

Contrat de nettoyage

Date limite: 26 mars 1987

Dépôt: aucun

Les documents de soumission peuvent être obtenus de la pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptées.

Canada

McCUAIG DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la
francophonie albertaine

500 Banque de Montréal
10199, 101 rue
Edmonton, (Alberta) T5J 3Y4

426-4660



Transport
Canada

Airports
Authority Group

Transports
Canada

Groupe de gestion
des aéroports

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-dessous mentionnés, adressées au **Surintendant régional, service du matériel et contrat, Région de l'Ouest, Transports Canada, pièce 5-157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 heure d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau ci-dessus mentionné, téléphone: 420-3932 ou télex: 037-2469 et au Matériel et Service de Contrat, Aéroport International de Calgary, téléphone: 250-0351, sur paiement du dépôt applicable pour chaque ensemble de document de soumission requis sous la forme d'un chèque payable à l'ordre du Receveur général du Canada.

No PROJET: N4686

PROJET: Édifice de la gestion aérienne/Tour de contrôle de l'Aéroport International de Calgary, Calgary, Alberta.

DESCRIPTION: Le travail consiste en la construction d'une route d'accès au site, d'un stationnement, d'aménagement paysagé, d'un édifice principal de 2 étages pouvant accommoder les bureaux de gestion du contrôle aérien, d'un auvent mécanique, et d'une tour de contrôle de 45 m de hauteur.

Les articles spéciaux incluent: un abri de fréquence radio; des sections d'humidité haute et normale; des exigences d'étanchéité vigoureuse; une cabine de tour de contrôle à fenêtre vitrées sans meneaux et avec un plancher support et une installation radar comprenant l'équipement de détection de surface de l'aéroport sur le toit; un service électrique rattaché au centre électrique déjà en place; et un système de plomberie rattaché à celui déjà en place.

Session d'information pré-soumission: Une session d'information pré-soumission est à l'horaire pour 10h00 le 23 mars 1987 dans la pièce de conférence VIT, niveau des départs, Aéroport International de Calgary. Tous les soumissionnaires sont encouragés d'y participer pour toutes clarifications requises.

Une familiarisation du site est aussi à l'horaire pour la même journée (le 23 mars 1987) à 13h30, le point de rencontre est au chemin d'entrée sur la 11e avenue N.E., avec une escorte sur le site. Dépôt de soumission: Les sous-contracteurs pour les métiers d'électriciens et de mécaniciens devront soumettre leur offre au travers du dépôt de soumission de l'Alberta Ltée, 2725-12 rue N.E., Calgary, Alberta, T2E 7J2, pas plus tard qu'à 14h00 heure de Calgary le 3 avril 1987, en accord avec le "Standard Rules of Practice for Bid Depositories (Federal Government Building Construction Projects)".

Date limite: 8 avril 1987

Dépôt: 500,00\$

Informations techniques: The Cohos Evamy Partnership - Téléphone: (403) 245-5501 Calgary (À l'attention: Bill Locking, MRAIC.)

Informations pour soumission: I. Stoyko - Téléphone: (403) 420-3933.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux deux bureaux de l'Association de la construction à Edmonton; à l'association amalgamée de la construction de la C.B., section de Vancouver; aux services des plans de construction - Burnaby; à l'association de la construction de Calgary; à l'association de la construction de Regina; à l'association de la construction de Saskatoon; et à l'association de la construction de Winnipeg.

INSTRUCTIONS

Pour être considérée, chaque offre doit être soumise sur les formulaires fournies par le Ministère et doit être accompagnée de la sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans les enveloppes fournies.

Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents au bureau d'Edmonton, en bonne condition dans les mois suivant la date de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptées.

Canada



Claude Roberto

À l'horaire cette semaine

Samedi 14 mars		23h00	Jeux d'hiver du Québec	23h00	Camp d'entraînement des Expos	11h30	Les contrebandiers	11h30	Orzower ou l'enfant de la forêt
07h30	Le petit Castor	15h30	Univers des sports	23h15	Cinéma: Senso (lt. 54)	12h00	- 13h30 Voir lundi	12h00	- 13h30 Voir lundi
08h00	Woody le Pic	16h00	La grande visite			14h30	Cinéma: Les grandes vacances	14h30	Télé-feuilleton: La Chartreuse de Parme (3e de 6)
08h30	Passe-Partout	17h00	Second regard	Mardi 17 mars		16h00	Félix et Ciboulette	16h00	Félix et Ciboulette
09h00	Les mystérieuses cités d'or	18h00	Le Téléjournal	10h00 - 11h00	Voir lundi	16h30	Traboulin	15h30	La cage dorée
09h30	Candy	18h30	Grandeur nature	11h30	Les héritiers	17h00	- 18h00 Voir lundi	16h00	Félix et Ciboulette
10h00	Les aventures de Sherlock Holmes	19h00	Paul, Marie et les enfants	12h00 - 13h30	Voir lundi	18h30	Actualités-Alberta	16h30	L'intrigue
10h30	L'Or des autres	19h30	Les Beaux dimanches: Les championnats du monde de patinage artistique 1987: Le gala des champions	14h30	Cinéma: Les fiancés	19h00	Je fais mon impôt (1ère partie)	17h00	- 18h00 Voir lundi
11h00	Les héros du samedi	20h35	Le Téléjournal	16h00	Félix et Ciboulette	19h30	Les grands films: Superman III (Amér. 75)	18h30	L'Autoroute électronique
12h00	La semaine parlementaire	21h00	Les Beaux dimanches: Fauteuil à bascule	16h30	Minibus	22h00	- 22h26 Voir lundi	19h00	À plein temps
13h00	D'Hier à demain	21h50	Les Beaux dimanches: Cap sur l'avenir	17h00 - 18h00	Voir lundi	23h00	Cinéma: C'est toujours oui quand elles disent non (Amér. 75)	19h30	Le monde merveilleux de Disney
13h50	Nos espoirs '88	Lundi 16 mars		18h30	Actualités-Alberta	Vendredi 20 mars		20h30	Séries plus: Vengeance (3e de 4)
14h00	Jeux d'hiver du Québec	10h00	À votre rythme	19h00	La clé des champs	10h00 - 10h30	Voir lundi	21h30	Contrechamp
15h30	Univers des sports	10h15	Inimimimagimo	19h30	Ultraquizz Lance et compte	11h00	Le son des Français d'Amérique	22h00	- 22h26 Voir lundi
16h00	Le monde merveilleux de Disney	10h30	Passe-Partout	20h00	Opération Ypsilon (début)			23h00	Nos espoirs '88
17h00	Génies en herbe	11h00	Connaissance du milieu		Le Karmak (1ère de 4)			23h10	Cinéma: L'Homme de la Rivière (Aust. 82)
17h30	À première vue	11h30	Prince noir	21h00	Dallas				
18h00	La soirée du hockey: Les Flyers de Philadelphie vs les Canadiens de Mtl.	12h00	Première édition	22h00 - 22h26	Voir lundi				
20h30	Impact	12h05	Fariboles	23h00	Rencontres				
21h25	Samedi de rire	12h15	Aujourd'hui en France	23h30	Cinéma: Le ranch maudit (Amér. 66)				
22h25	Le Téléjournal	12h30	D'une série à l'autre	Mercredi 18 mars					
22h45	La politique fédérale	13h30	Au jour le jour	10h00 - 11h00	Voir lundi				
23h00	Championnats du monde de patinage artistique (Dames)	14h30	Cinéma: Bandits à Milan	11h30	La naturaliste en campagne				
00h15	Télé-sélection: Jeux d'espions (Amér. 80)	16h00	Félix et Ciboulette	12h00 - 13h30	Voir lundi				
Dimanche 15 mars		16h30	Les Schtroumpfs	14h30	Le temps de vivre				
07h30	Animation illimitée	16h55	Fafoin	16h00	Félix et Ciboulette				
08h00	Pacha	17h00	Le Vagabond	16h30	Au jeu				
08h30	Passe-Partout	17h30	Carte d'identité	17h00 - 18h00	Voir lundi				
09h00	Rémi	18h00	L'Alberta ce soir	18h30	Génies en herbe				
09h30	Le voyage fantastique de Ty et Uan	18h30	À guichets fermés	19h00	Star d'un soir				
09h45	Nicole et Pierre	19h00	L'Agent fait le bonheur	20h00	Best-sellers: Accroche-toi à ton rêve (3e de 4)				
10h00	Le jour du Seigneur	19h30	Poivre et sel	21h30	Le sens des affaires				
11h00	Économie, finance et Cie	20h00	Des dames de coeur	22h00 - 22h26	Voir lundi				
11h30	Star Trek	21h00	Le Parc des Braves	23h00	Camp d'entraînement des Expos				
12h00	La semaine verte	21h30	Décibels	23h15	Cinéma: Une journée en taxi (Can. 81)				
13h00	Rencontres	22h00	Le Téléjournal	Jeudi 19 mars					
		22h26	Le Point	10h00 - 10h30	Voir lundi				
				11h00	Le son des Français				

André Roy rencontrera Gerry-Therrien de la Compagnie Northern Animal Exchange de Hinton. Il exerce un métier inhabituel: compteur d'animaux servant au tournage de films. Les présentations se feront au Théâtre français d'Edmonton avec des personnages de la pièce "Un gars de Québec". Soyez au rendez-vous!



La télévision de Radio-Canada Alberta

Prière

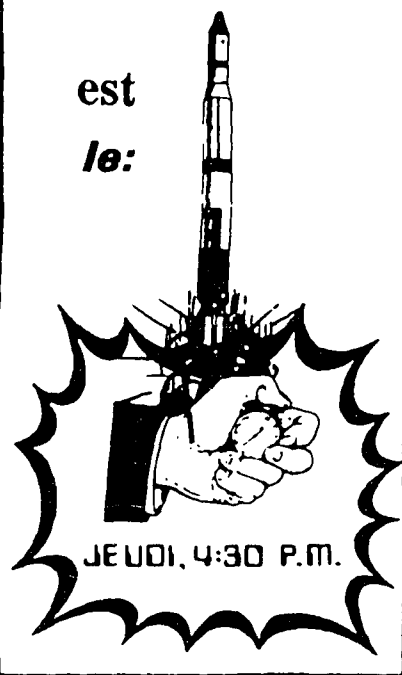
Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaireis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

R.B.

Rappelez-vous!

Le jour de tombée du FRANCO



est
le:

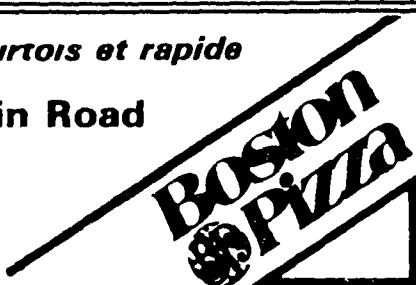
JEUDI, 4:30 P.M.

**Abonnez-vous
au Franco!**

Service courtois et rapide

15648 Stony Plain Road
484-0042

Richard Arès



Travaux publics
Canada

Public Works
Canada

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-dessous mentionnés, adressées au Chef, administration et politique de contrat, Région du Pacifique, ministère des Travaux publics Canada, 1166 rue Alberni, Vancouver, C.B. V6E 3W5 seront reçues jusqu'à l'heure et la date de fermeture spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus aux bureaux de Travaux publics ci-dessus mentionnée, bureau de Vancouver sur paiement du dépôt requis.

Projet de l'autoroute Shawkak

Projet no 745604 - Construction d'autoroute,
km 180,95 au km 205,25, route Haines, Yukon.

Les documents de soumission peuvent être obtenus aux bureaux de T.P.C., à Whitehorse: pièce 200, 2e étage, 9925 - 109 rue, Edmonton; et peuvent être aussi examinés à l'association amalgamée de la construction, Vancouver; au service des plans de construction MSM, Burnaby; au bureau de l'association de la construction à Dawson Creek, Fort Nelson, Fort St-John, Prince George; à l'association des routiers de l'Alberta, Edmonton; à l'association des routiers de la C.B., Richmond; au bureau de T.P.C., Fort Nelson; local Alaska, au bureau de l'association des contracteurs généraux de l'Amérique à Anchorage, Fairbanks & Juneau; au centre des plans du Nord-ouest, Portland, Oregon.

Date de fermeture: 11h00 am (H.N.P.) - 23 avril 1987

Dépôt: 500,00\$

Gérant des projets

Projet Shawkak

P. Knysh

Travaux publics Canada

201 Range Road

Whitehorse, T.Y.

Y1A 3A4

Téléphone: 1-403-668-2181

INSTRUCTIONS

Les dépôts pour les plans et spécifications doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada, et seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois suivant la date d'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptées.

Canada

Moi, je lis

LE FRANCO
Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1920



Transport
Canada

Airports
Authority Group

Transports
Canada

Groupe de gestion
des aéroports

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-dessous mentionnés, adressées au **Surintendant régional, service et matériel de contrat, Région de l'Ouest, Transports Canada, pièce 5-157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta T5K 1G3** et endossées avec le nom et numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 heure d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus aux bureaux ci-dessus mentionnés, téléphone (403)420-3932 ou Télex 037-2469, sur paiement du dépôt applicable pour chaque ensemble de document de soumission requis sur la forme d'un chèque payable à l'ordre du Receveur général du Canada.

No **PROJET:** N4685

PROJET: Rénovation de pistes/et édifice, Aéroport de Fort St-John, C.B.

Description du travail: Le travail consiste en la construction d'une nouvelle route d'accès à l'Aéroport, d'un stationnement, incluant de l'équipement de location, le support pour avion, le recouvrement et l'expansion d'aire de stationnement pour avion déjà existant, d'un nouveau réservoir d'eau, d'un édifice à pompe, d'une ligne d'égout sanitaire, d'une gouttière à pluie, de travaux électriques, et de travaux civils rattachés.

Date limite: 10 avril 1987

Dépôt: 250,00\$

Informations techniques: Willis Cunliffe & Tait, Vancouver C.B. à l'attention de Robin Johnston Ing.P., téléphone (604)525-9333 ou Jim Slavin (Alta) téléphone (403)420-3833

Informations aux soumissions: R. Kotch téléphone (403)420-3933.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux **deux** bureaux de l'association de la construction à Edmonton; à l'association amalgamée de la construction de la C.B., bureau de Vancouver; aux services des plans de construction - Burnaby; à l'association de la construction de Dawson Creek, à l'association de la construction de Fort St-John, à l'association de la construction de Fort Nelson, à l'association de la construction de Calgary, à l'association de la construction de Regina et à l'association de la construction de Saskatoon.

INSTRUCTIONS

Pour être considérée, chaque offre doit être soumise sur le formulaire fourni par le Ministère et doit être accompagnée de la sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions devraient être soumises dans l'enveloppe fournie. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptées.

Canada



**Demandez un service
en français
Aujourd'hui.**

CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

Assurance d'auto - Maison - Commerciale
cademy insurance
Pauline Melo
8825-82e Avenue
Edmonton, Alberta
(403)468-2436
Ron Poirier, M. ed
Assurance Vie
Bureau - (403)468-2436
Domicile - (403)433-7309
Roxanne Michaud
412a Londonderry Mall
Edmonton, Alberta
(403)476-3892

DR. COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE
9634 - 142e rue
Centre d'Achat Crestwood
Edmonton (Alberta)
Téléphone: 455-2389

Benoiton & Associés Ltée
Comptabilité - Impôt
C.P. 8601, Station L
Edmonton, Alta #202, 8816-92e rue T6C 4J4 - Tél. 469-9694
Grande Prairie #400, 9835-101e ave - Tél. 532-3587
Dawson Creek, C.B. #19, 1405-102e ave - Tél. 782-2840

**DUROCHER, MACCAGNO,
MANNING & SIMPSON**
avocats et notaires
suite 801, Esso Tower
10060 avenue Jasper
Edmonton, Alberta Tél: 420-6850 T5J 3R8

"Cadrin Denture Clinic"
Bernard Cadrin
Edifice G.B. 9562-82e avenue
Entrée ouest, plancher principal
Bur: 439-6189 Rés: 465-3533

PAUL J. LORIEAU
Tél: 439-5094
OPTICAL
PRESCRIPTION
Collège Plaza
8217-112e Rue

DR. R. D. BREault
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 439-3797

Ayotte Piché Insurance
Services Ltd.
Auto, maison, locataire, vie, commerciale
Raymond Piché Cécile Charest
#202, 10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4 **422-2912**

R.G. (Guy) OUELLETTE
Directeur des ventes (Nouvelles voitures)
104 ave & 120 rue
Edmonton (Alberta)
TÉL.: 488-4881
CROSSTOWN

BLOC-NOTES

LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1929

La ligne des
Bonnes
Nouvelles

Appelez ou écrivez au journal afin de faire part de la tenue d'événements à buts non-lucratifs se déroulant dans votre communauté. Une courtoisie de AGT.

Divers

Il y aura une RÉUNION du comité provisoire de la Société des Acadiens de l'Alberta (SAA) samedi le 14 mars 1987, à 18h30 au 8925, 82e rue à Edmonton. La réunion sera suivie d'une soirée sociale qui débutera à 20h30. Bienvenue à tous les Acadiens et Acadiennes ainsi qu'aux amis de l'Acadie.

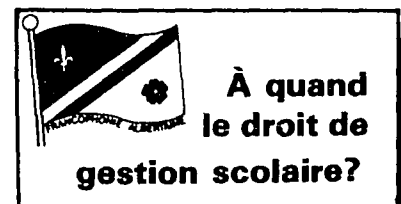
EDMONTON

L'AMICALE Saint-Jean annonce son assemblée annuelle le dimanche 26 avril '87 à 11h00 à la cafétéria de la faculté Saint-Jean.

Comité de travail sur la RADIO-DIFFUSION francophone à Edmonton - Ce groupe, formé tout récemment, étudie les besoins des francophones en matière de radio-diffusion afin de s'engager dans des actions politiques concrètes. Prochaine réunion: le 16 mars à 19h30 au bureau de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton. Tous sont les bienvenus. Pour obtenir une documentation de base, appelez l'A.C.F.A. au 469-4401.

Les amis francophones des CHEVALIERS de COLOMB sont cordialement invités à venir se réjouir avec les Chevaliers de Colomb à un banquet et à une danse d'initiation le samedi 21 mars 1987 à la salle des Chevaliers de Colomb 10140 - 199e rue, Edmonton, Alta. Il y aura la célébration de la messe à 17h00, dans la salle même, suivie à 18h00 des cocktails, banquet, danse et goûter. Les billets pour cette soirée-gala annuelle sont maintenant disponibles pour la modique somme de 18,00\$ par personne. Pour vos billets, veuillez téléphoner soit à Paul Desjardins au 483-0626, soit à Jules Lacoursière au 486-5446; Bureau: 476-0606

La troisième saison de la Ligue d'IMPROVISATION d'EDMONTON tire à sa fin et c'est une fin qui s'annonce des plus enlevante. Le 13 mars, c'est la grande finale pour l'obtention de la



Coupe Popicos! Alors c'est un rendez-vous à 20h00 au Théâtre Popicos, 8520-91e rue.

La PRÉMATERNELLE l'École Infantile, située à l'école Maurice Lavallée accepte maintenant les inscriptions pour l'année scolaire 1987-88. L'École Infantile offre un programme préscolaire francophone aux enfants de 3 et 4 ans. Les classes offertes pour les enfants de 3 ans sont de 2 demi-journées par semaine, dont le mardi et jeudi matins ou après-midis. Les classes pour les enfants de 4 ans sont de 3 demi-journées par semaine, dont le lundi, mercredi et vendredi matins ou après-midis. Inscrivez vos petits francophones dès aujourd'hui pour vous réserver une place. Les classes se remplissent très vite! Pour plus de renseignements, s.v.p. contactez l'une des personnes suivantes: Thérèse Campbell-Lemire au 426-3306; Yvonne Roberts au 463-3402; Hélène Szaszkiewicz au 444-7267

GARDIENNE offre ses services pour garder enfants à la maison. Âge: 6 mois à 3 ans. Tél.: Nancy au 461-9670 (Millwoods)

MONITEURS et MONITRICES recherchés pour camp d'été d'étudiants en immersion. Ce camp aura lieu du 20 juin au 7 août 1987 à Leduc. Salaire à négocier. Contacter Éveline Mishio au numéro 986-9765

Les SCOUTS et GUIDES d'Edmonton ont un besoin urgent d'animateurs - communiquer au numéro 466-6221

GARDIENNE DEMANDÉE chez-moi près du West Edmonton Mall à temps plein pour 3 enfants - Référence S.V.P. - Salaire à négocier - Elaine au

486-7267

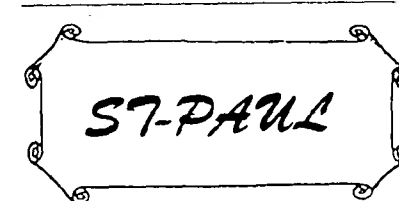
COUTURIÈRE DISPONIBLE - Ferais ensemble de baptême, choix de style et de texture - prix raisonnable - Edmonton: 461-0857

À LOUER - Appartement à Bonnydoon - 1 chambre à coucher, libre à la mi-mars - 275.00\$/mois - Tél.: 466-6221

À VENDRE maison dans la région de Bonnie Doon, elle est grande et en excellent état. 1,450 pieds carrés; 4 chambres à coucher; planchers en bois franc, tuiles en céramique; nouvelles fenêtres; l'isolation nouvelle; garage double, avec grenier; sous-sol fini. Adresse 9119-81 ave - téléphone: 469-8066.

À VENDRE maison détachée, 4 chambres à coucher, près de Maurice Lavallée. Très bon état. Tél.: 465-6997

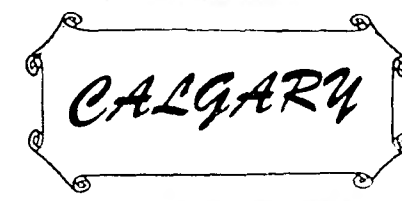
MAISON À VENDRE près de l'école Maurice Lavallée; 925 pi2; sous-sol complètement aménagé; 4 chambres à coucher; en très bon état - Prix abordable - téléphone: 465-6997



Le CENTRE CULTUREL (A.C.F.A.) de St-Paul a des salles à louer - Salle de réunion - 20 personnes - Salle de conférence - 40 à 50 personnes - Grande Salle pour banquet et danse - Petite salle pour des rencontres familiales.

funérailles, rassemblements, etc.

NOUVEAUTÉS AU CARREFOUR de ST-PAUL! Venez butiner dans nos nouveaux livres - Livres d'adultes: L'espace d'une vie/Barbara Taylor Bradford; Accroche-toi à ton rêve/Barbara Taylor Bradford; Marie Gérin-Lajoie/Hélène Pelletier-Baillargeon; Le Coeur découvert/Michel Tremblay; Cent ans dans les bois/Antoine Maillet; ...et beaucoup d'autres! Livres d'adolescents: Bach et bottine/Bernadette Renaud; L'Amour en héritage (Mistral's daughter)/Judith Krantz; La bicyclette bleue/Régine Deforges; L'affaire des chocolats volés/Oeil de Lynx Colin et Annie Adam - Livres d'enfants: Série Capucine; Savez-vous jouer A, B, C, Deux coqs d'Or; Savez-vous compter 1,2,3, Deux coqs d'Or; Série Tom Sawyer/Mark Twain - Cassettes/disques: Paul Piché; Alain Morisod; Patrick Normand; Ginette Reno; Edith Butler; Jean Lapointe; ...et beaucoup d'autres! Objets religieux: Bon assortiment d'objets religieux pour - Première communion - Confirmation - Baptême; Nouvelles Bibles; Nouveaux crucifix - N.B.: 10% d'escompte à tous nos membres.



L'A.C.F.A. régionale de Calgary est à la RECHERCHE d'une personne pour

faire le ménage à temps partiel (4 heures par semaine) - Information: Chantal au 228-4095

HÔTE ou HÔTESSE requis pour démonstration de massage facial et maquillage Informations: 228 0725

(2) CHAMBRES À LOUER dans Nord Est, Temple; accès à la cuisine, poêle, frigidaire, salon, câble de TV, entrée privée, stationnement inclus, prise de courant pour auto. 200\$ par mois. Appelez Lucille. 285 5356

À LOUER dans le Sud-Ouest; Appartement avec une chambre à coucher, propre et bien éclairée; tapis neuf. Dans un immeuble pour adultes. 310\$ et 340\$ par mois; électricité et chauffage compris dd 200. Libre le 1er avril. Demandez Danielle: 242 3187

À VENDRE - Automobile Citation 1980, cerveau frein, cerveau direction 115,000 kilomètres. Excellente condition. Prix: 2,500\$ - Contactez Louise: 288-3589

À VENDRE - Maison motorisée, 22 pieds; Coachman 1965 d'une valeur de 42,000\$. Très bonne condition. Prix: 13,000\$ ferme. Appelez le 239-8540 après 18h00.

LA FIÈVRE DU VENDREDI SOIR

MATCH d'IMPROVISATION

samedi 21 mars
après le hockey

Radio-Canada
Télévision

Vos enfants sont la relève franco-albertaine.

Leur avez-vous parlé en français aujourd'hui?

SOUPER-CAUSERIE POUR FEMMES

le 19 mars 1987 à 19h00

Au Club Royal Glenora (11160 River Valley Rd.)
Thème: La femme et la loi - par Sonia Gaal
Coût 12,00\$ - Billets en vente à l'A.C.F.A. d'Edmonton (8925-82e avenue #100)

Commission canadienne des transports

Dossier no: 2-S723-4

Rôle no: 9803

DATE: Le 10 mars 1987

SUNDANCE AVIATION LTD. REQUÊTE EN VUE D'EXPLOITER UN SERVICE AÉRIEN COMMERCIAL

Sundance Aviation Ltd. a demandé au Comité des transports aériens l'autorisation d'exploiter un service aérien commercial entre points déterminés (classe 3), au moyen d'aéronefs à voilure fixe, afin de desservir les points Edson et Calgary (Alberta).

Tout intéressé peut intervenir pour appuyer ladite requête, s'y opposer ou en réclamer la modification conformément aux règles générales de la Commission canadienne des transports. Les interventions doivent être déposées au plus tard le **10 avril 1987**, avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Le Comité fera parvenir, sur demande, plus de détails sur la requête et les modalités de dépôt des interventions conformément aux règles susmentionnées. Toute demande doit être postée ou remise au Secrétaire du Comité des transports aériens à Ottawa (Ontario) K1A 0N9.

Si de plus amples renseignements sont requis, vous pouvez communiquer avec le soussigné ou E. Mayer au numéro (819)997-1792.

J.-G. Charbonneau
pour le directeur suppléant
Direction de l'Analyse et des Permis
Comité des transports aériens

Canada

Les dossiers de l'A.C.F.A.



Extraits tirés de

LES DROITS LINGUISTIQUES DANS LE DOMAINE SCOLAIRE: GUIDE D'INTERPRÉTATION DE L'ARTICLE 23 DE LA CHARTE CANADIENNE DES DROITS ET LIBERTÉS

(Texte de Me Michel Bastarache,
publié par la Fédération des francophones hors Québec, Ottawa, novembre 1986)

Extraits choisis et adaptés par le Bureau de l'éducation de l'Association canadienne-française de l'Alberta,
publiés en sept tranches.

6e tranche:

L'ARTICLE 23: LA PRÉPARATION D'UNE ACTION EN JUSTICE (première partie)

- La préparation d'une action en justice dans le domaine scolaire est assez exigeante. Nous les publions ici en deux parties. Voici la première partie.

a) Quant au demandeur

- Établir qu'il est citoyen canadien et résident de la province. Établir qu'il est parent et qu'il entre dans une des catégories définies à l'article 23.

b) Quant au contexte historique et social

- Établir l'historique de l'éducation dans la langue de la minorité. Rassembler les textes législatifs et réglementaires. Rassembler les documents relatifs aux revendications de la minorité.
- Établir les faits concernant les liens entre l'éducation et l'assimilation. Rassembler toute documentation disponible sur l'incidence des écoles mixtes et bilingues, le caractère peu satisfaisant de l'enseignement par immersion française pour un francophone. Rassembler les statistiques connues sur l'assimilation dans la province et les conseils scolaires, les données sur les niveaux de scolarité et d'abandons scolaires. Comparer avec les données applicables à la majorité.

c) Quant à l'organisation du réseau scolaire

- Établir l'emplacement des frontières scolaires et leur évolution, analyser leur influence sur les possibilités de regrouper les enfants de la minorité.
- Documenter l'évolution des services offerts à la minorité, en quantité et en qualité. Documenter la question de la représentation de la minorité dans les instances décisionnelles.

d) Quant à la suffisance des nombres

- Obtenir des statistiques concernant le nombre d'enfants par âge, selon la langue maternelle, pour chaque conseil scolaire et, si possible, par ville et village.
- Obtenir des statistiques sur le nombre d'enfants par établissement et par classe pour chaque conseil scolaire.
- Obtenir confirmation des normes utilisées à l'échelle provinciale et par les conseils scolaires: nombres, critères, degré de discrétion exercée, s'il y a variation des normes dans le cas de la minorité.
- Obtenir copie des politiques de transport scolaire, d'achat de services.
- Établir s'il y a confusion entre l'instruction dans la langue de la minorité et par immersion, s'il y a des établissements mixtes ou bilingues.

N.B.: Pour obtenir une copie du document au complet, veuillez vous adresser au:

**Bureau de l'éducation
A.C.F.A.
#203 - 10008-109e rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4
Téléphone: (403)423-1680**